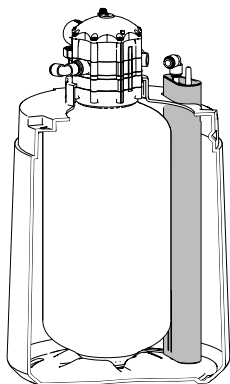
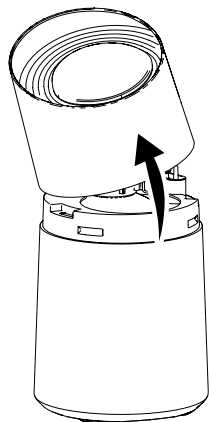


Coloque o aparelho no espaço previsto para a sua instalação, corte os autocolantes da parte superior da caixa e puxe o aparelho para cima.



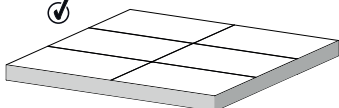
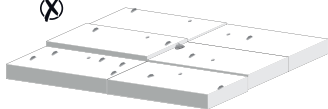
Abra a tampa e verifique se todos os componentes estão no lugar e fixados pelos respectivos suportes de fixação.

ESCOLHA DO LOCAL

Considere uma localização próxima de um abastecimento de água e de uma ligação de esgotos.

Prefira a colocação em/no:

- Interior
- Local seco e ventilado
- Piso plano e limpo
- Protegido contra uma fonte de calor ($> 30^{\circ} \text{C}$)



• **Atenção:** Elementos duros (cascalho, etc.) ou terrenos acidentados podem causar um desgaste prematuro no fundo do reservatório de salmoura, levando a possíveis

AVISOS

fugas.

- Para evitar a contaminação da água, todas as ferramentas utilizadas para a montagem e instalação devem estar perfeitamente limpas. Nunca utilizar ferramentas contaminadas ou impregnadas de gorduras, óleos ou óxidos, tendo muito cuidado com os materiais que entram em contacto com a água.

- Antes de qualquer intervenção, desligue o abastecimento de água da rede e abra todas as torneiras para esvaziar todos os canos da sua casa.

- Desloque o amaciador para a posição de instalação. Colocá-lo numa superfície plana. Se necessário, instale-o num bloco de madeira com, pelo menos, 2 cm de espessura. De seguida, nivele com um calço.

- É necessária uma pressão de 2,5 a 4 bar para que o aparelho funcione corretamente. Se a pressão for inferior a 2,5 bar, considere um sobrepresurizador. Se a pressão for superior a 4 bar, considerar um redutor de pressão.

- Se a sua instalação já estiver equipada com um redutor de pressão que nunca tenha sido utilizado, calibre-o com um manómetro antes de o utilizar.

- São necessárias juntas planas flexíveis de borracha para a ligação; não utilizar juntas de acrílico.

- Recomendamos vivamente a instalação de um pré-filtro (50 μ /microns) antes do amaciador.

- Utilize um sal destinado a amaciadores.

- É essencial verificar que o tubo de escoamento não está obstruído quando está frio, especialmente abaixo de 2°C , para evitar congelamento ou problemas de escoamento que podem danificar o aparelho. Verifique regularmente se o tubo está desobstruído para garantir que a água escoar corretamente e para evitar quaisquer problemas.

- Recomendamos a utilização de água não amaciada para a rega.

- Verifique se o sal está limpo: não deve conter qualquer outro tipo de partícula, como terra e/ou sedimentos.

PT

DISPOSIÇÃO PRÉVIA

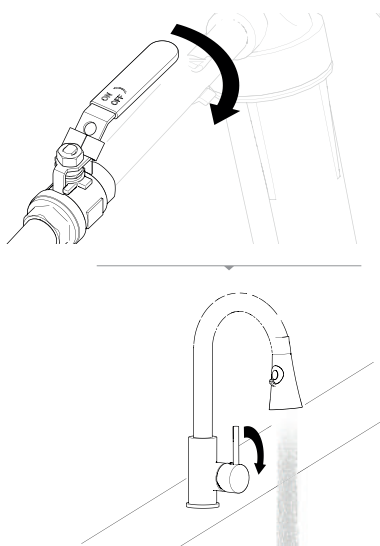
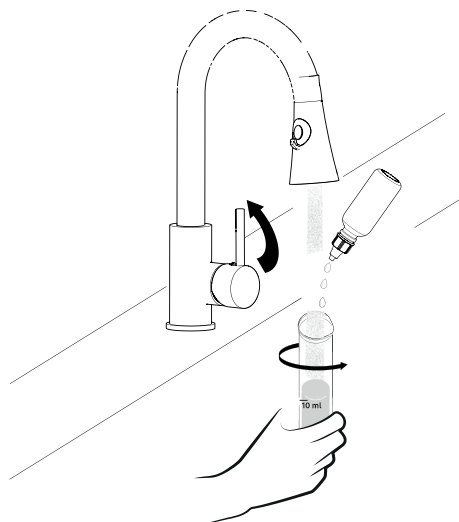


Certifique-se de que o intervalo de pressão se situa entre 2,5 e 4 bar.

A falta de pressão ou o excesso de pressão podem provocar o mau funcionamento do aparelho. Se a pressão for superior a 4 bar, utilize um regulador de pressão.

Guarde o resultado, pois esta informação será útil aquando da programação do aparelho.

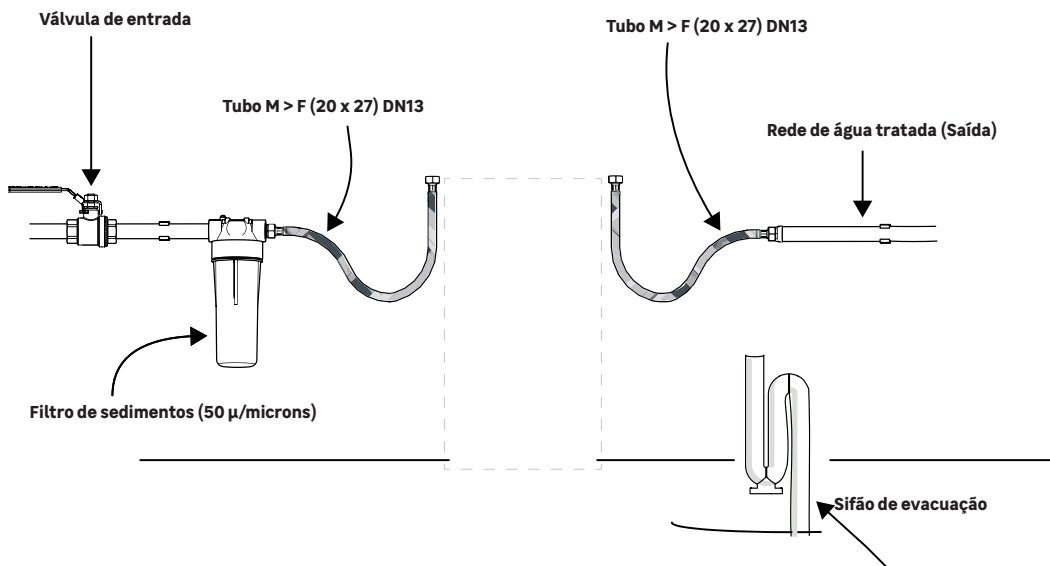
PT



Antes de mais, efetue um teste de dureza seguindo as instruções da embalagem para saber qual o nível de dureza da sua água.

Feche a válvula de abastecimento de água e abra as torneiras próximas da instalação do amaciador para aliviar a pressão da rede.

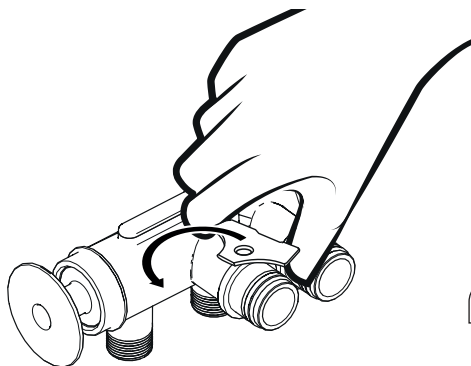
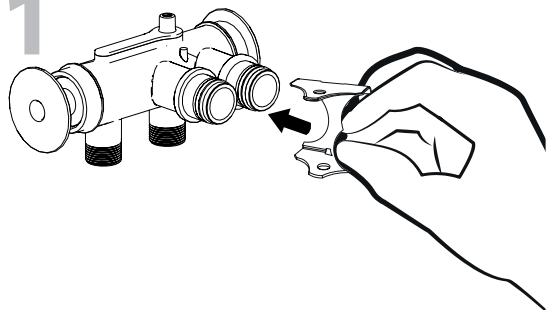
AMBIENTE DE INSTALAÇÃO



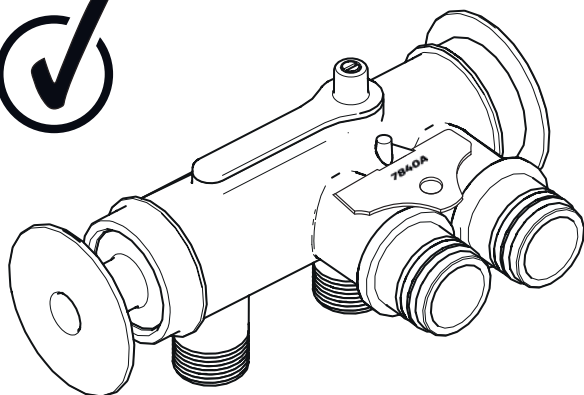


INSTALAÇÃO

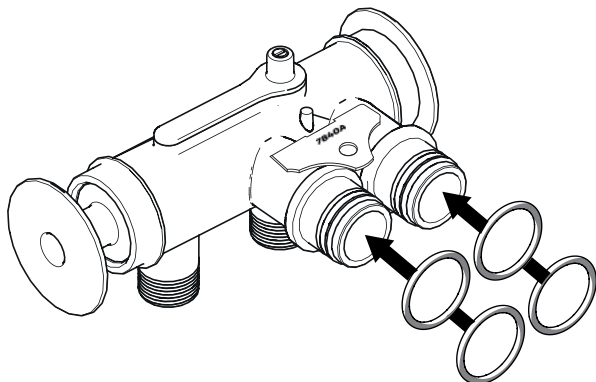
1

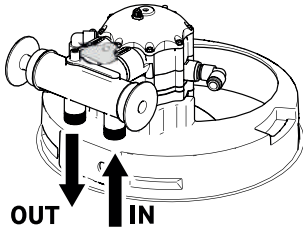


PT

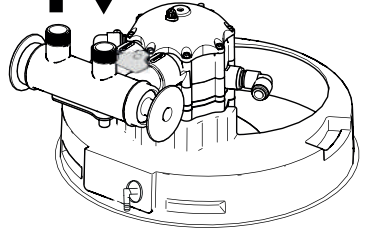


2



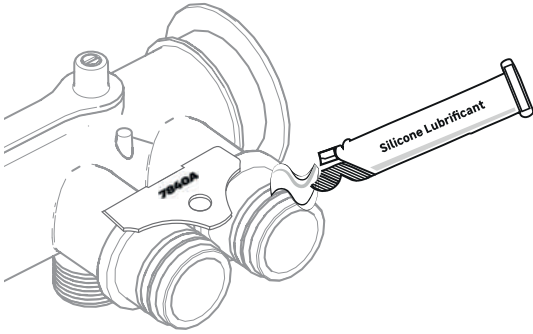


OUT ↑
IN ↓

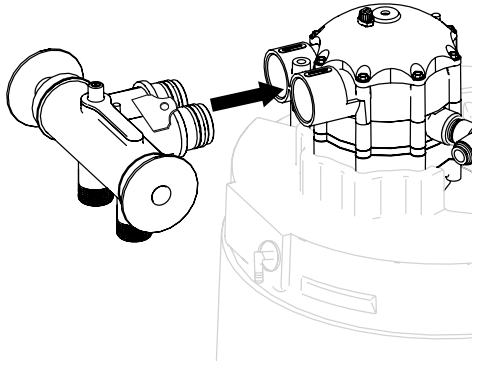


PT

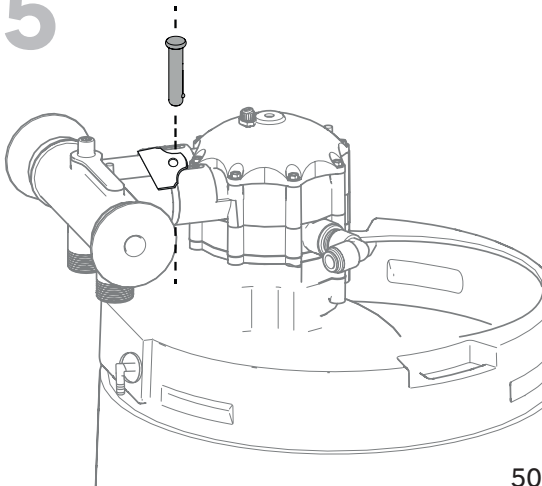
3



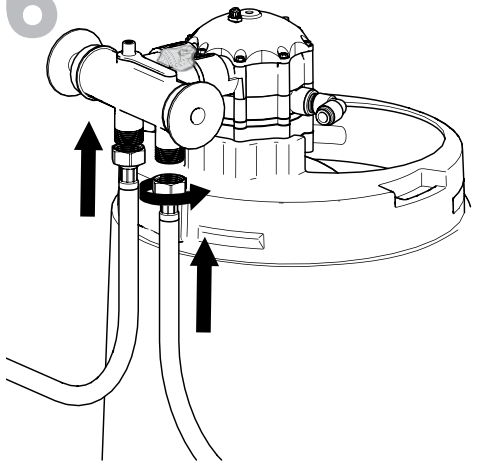
4



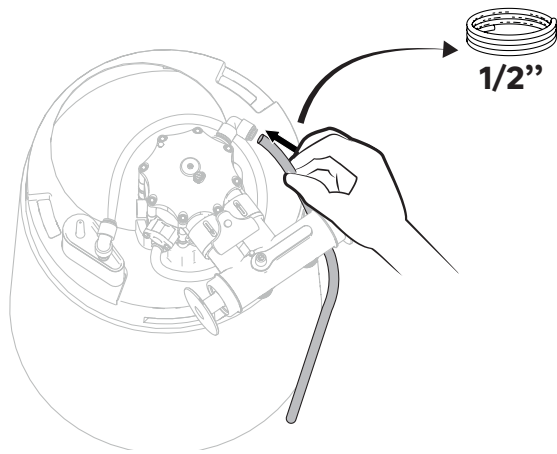
5



6

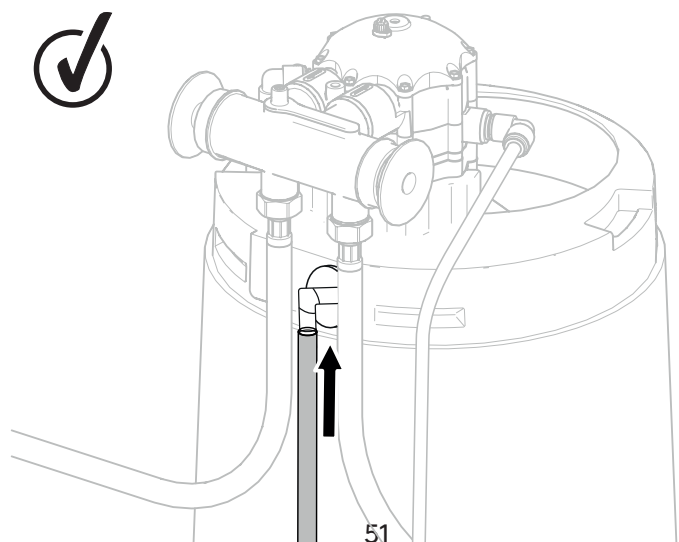
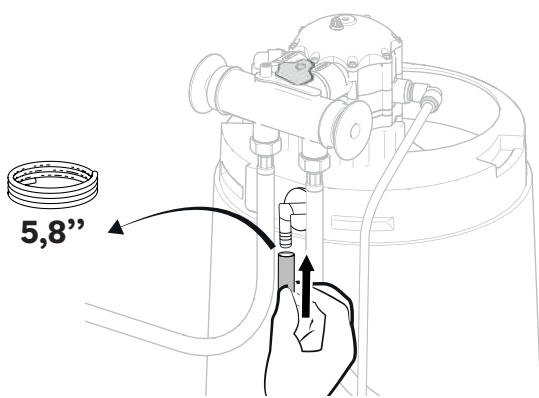


7



PT

8

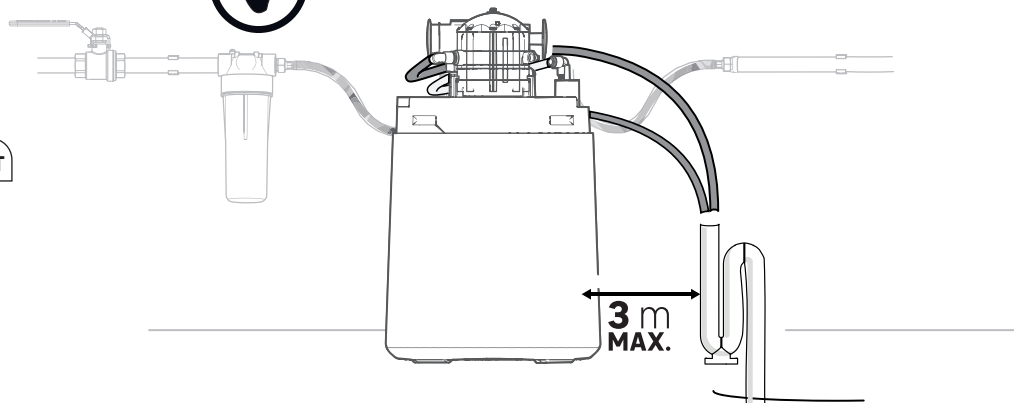


51



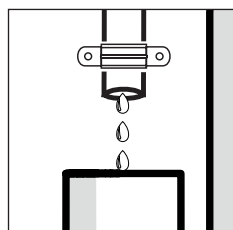
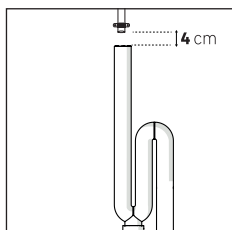
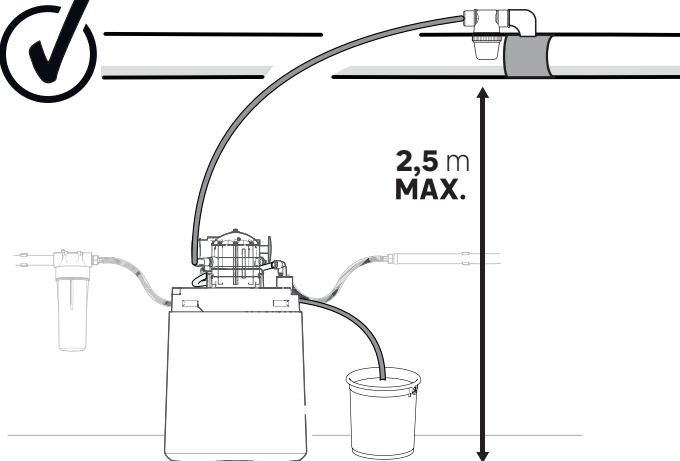
- É necessário ter uma ligação de esgoto para descarregar a água da regeneração, se possível por baixo da instalação.
- O sifão para o esgoto deve ter uma saída livre. O diâmetro desta saída deve ser de, pelo menos, 1" polegada. A distância máxima entre o amaciador e a saída do esgoto não pode exceder os 3 metros.
- Se necessário, a evacuação pode ser colocada até 2,5m acima da base do amaciador.

9 **A**



PT

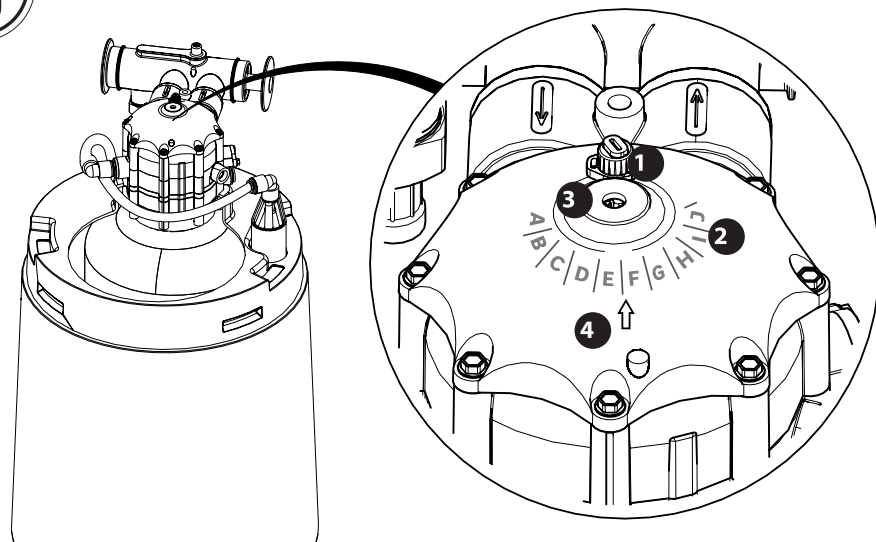
9 **B**



Determine o posicionamento do tubo, tendo em conta uma área de ventilação de cerca de 4 cm. Em seguida, prenda-o com uma braçadeira.



COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO



1 BOTÃO DE REGULAÇÃO DA DUREZA

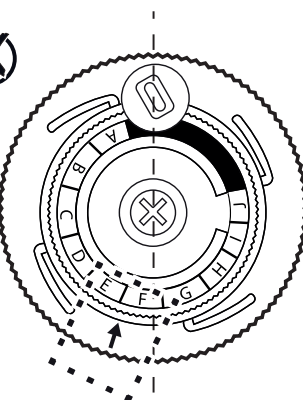
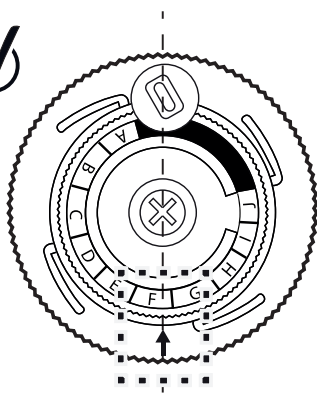
3 ATIVADOR DE REGENERAÇÃO

2 ANEL DE SALMOURA

4 SETA DE PROGRAMAÇÃO

TABELA DE INDICADORES DE DUREZA

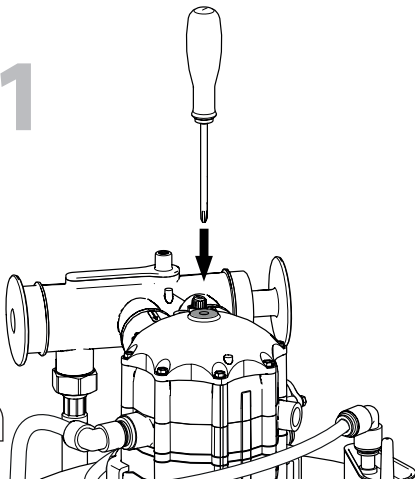
Letra	A	B	C	D	E	F	G		H		I		J				X	
°HF	8	9	10	11	13	15	17	19	21	24	28	33	36	42	50	55	60	73
volum regen (L)	2385	2157	1930	1703	1476	1249	1136	1022	908	795	681	568	530	454	379	341	303	227



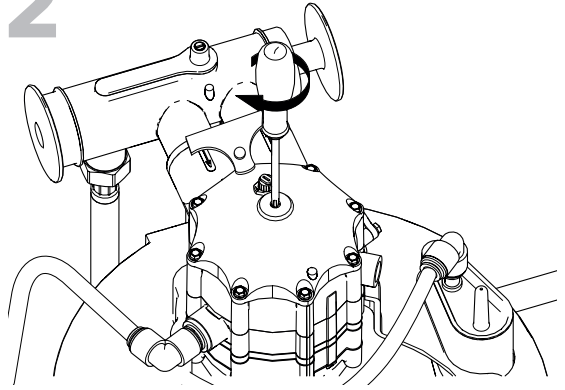
A posição da seta de programação deve estar sempre às «6 horas», ou seja, alinhada com o seu eixo vertical.

Um posicionamento incorreto da seta de programação impede a regulação do aparelho. Nesse caso, utilize as etapas seguintes para solucionar o problema.

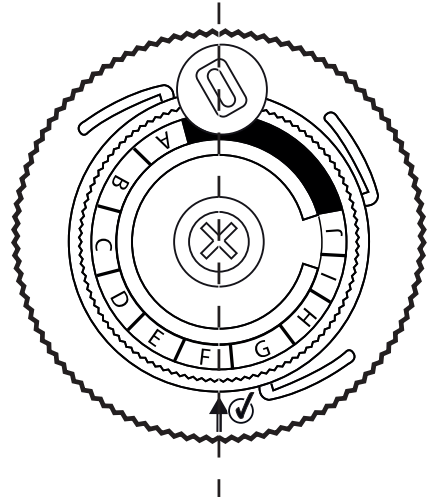
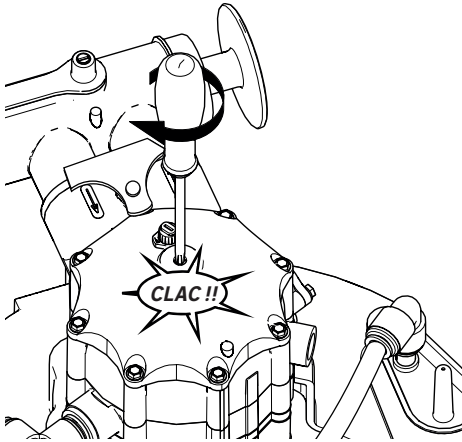
1



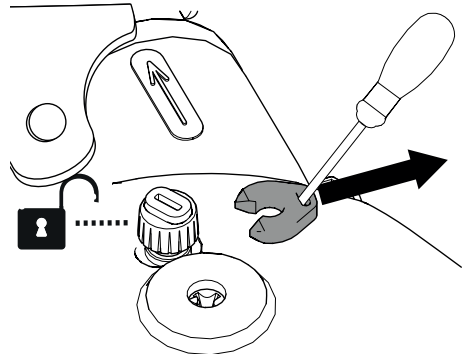
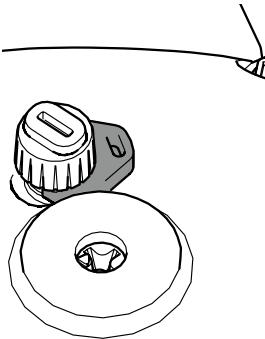
2



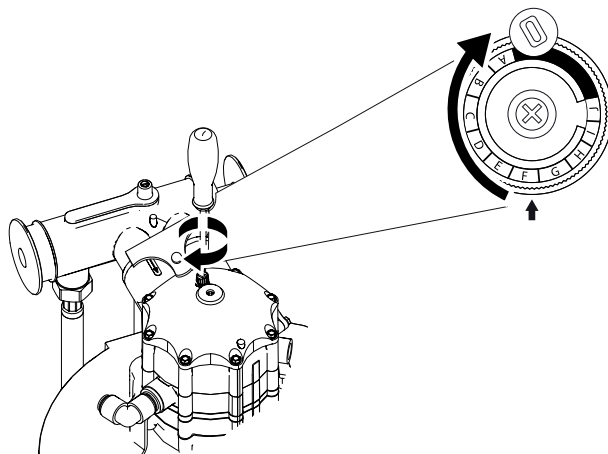
3




4



5



Exemplo:

I
 = 33° hF

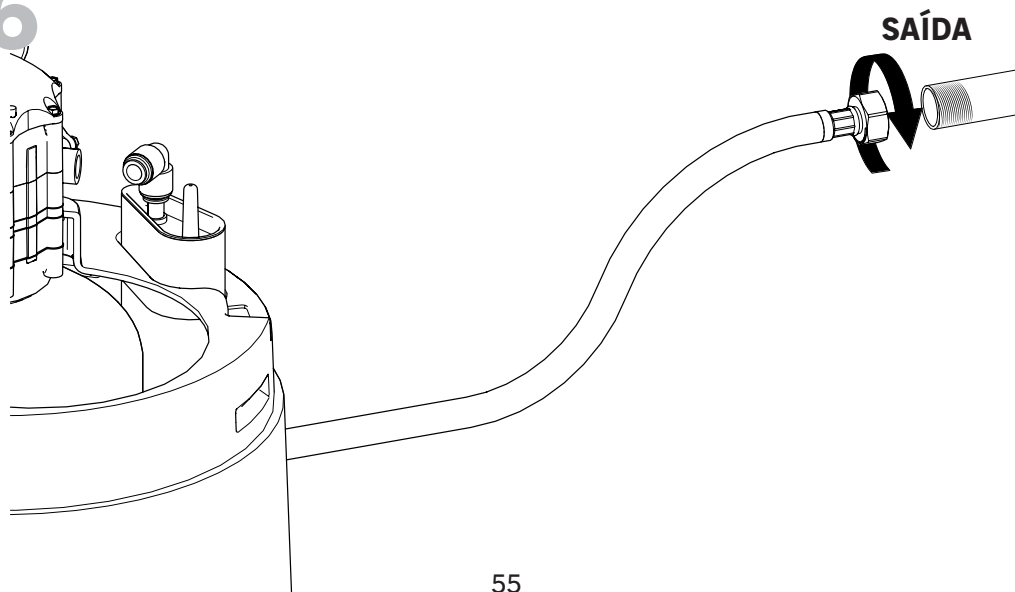
PT

TABELA DE INDICADORES DE DUREZA

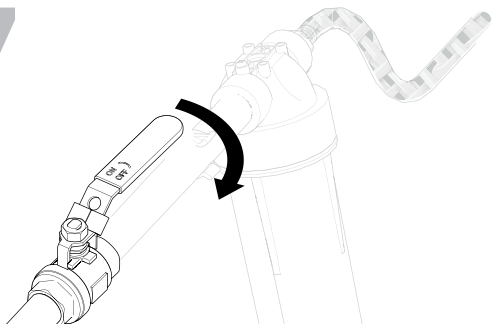
Letra	A	B	C	D	E	F	G	H	I		J				X			
°hF	8	9	10	11	13	15	17	19	21	24	28	33	36	42	50	55	60	73
volum regen (L)	2385	2157	1930	1703	1476	1249	1136	1022	908	795	681	568	530	454	379	341	303	227

Volume de água tratada entre 2 regenerações.

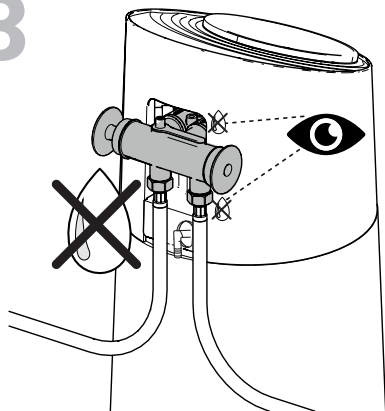
6



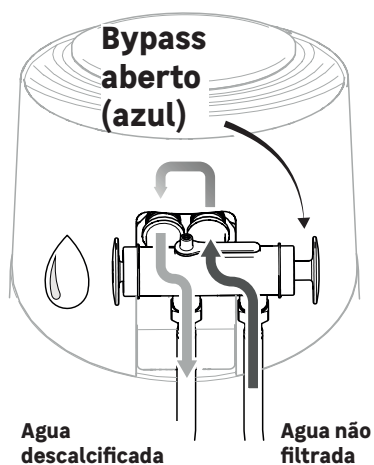
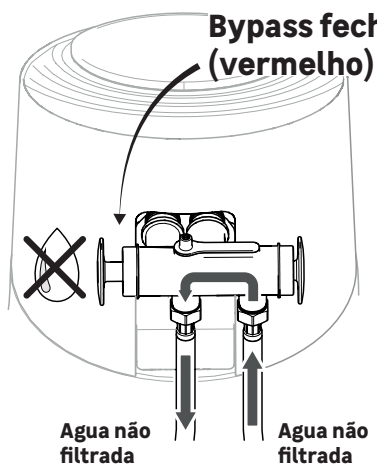
7



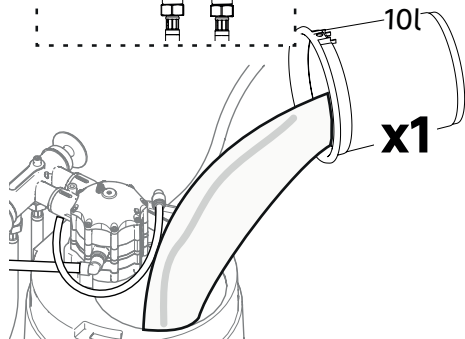
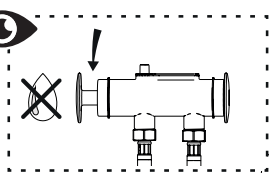
8



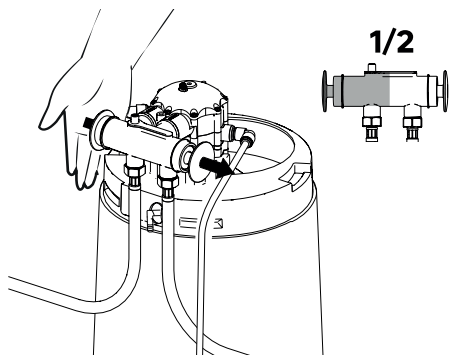
PT

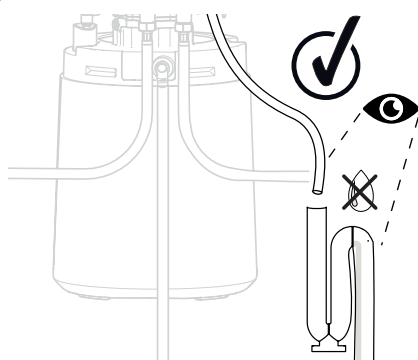
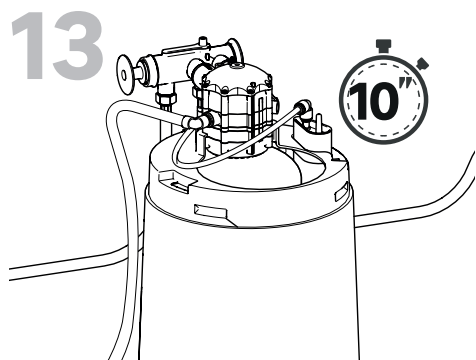
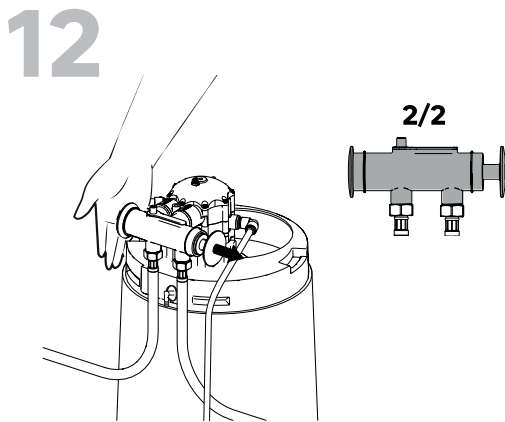
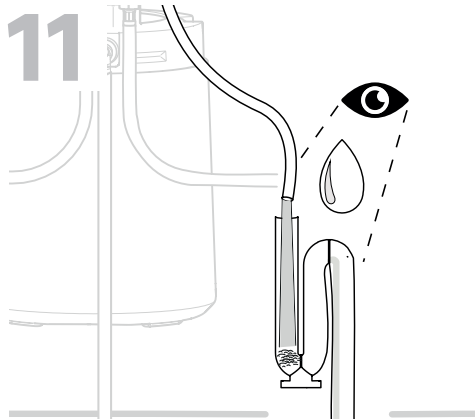


9



10



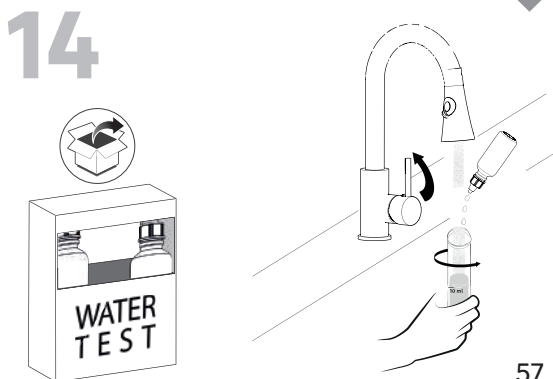


Depois de encher o reservatório do aparelho com um balde de água e de abrir a válvula BY-PASS até meio, o amaciador passa automaticamente para o modo de regeneração. Verá um fluxo contínuo de água em direção à evacuação, que pode ser amarelo/esbranquiçado. Nesta altura, abra completamente a válvula BY-PASS e espere cerca de 10 minutos para que a etapa de regeneração termine.

⚠ Não empurre a válvula BY-PASS enquanto a gira, pois tal pode provocar uma microfissura que pode levar a eventuais fugas.

Decorridos 10 minutos, verifique se a água já não está a ser escoada pelo ralo, altura em que o aparelho está pronto para amaciar a água.

Se a regeneração não se iniciar automaticamente, leia a etapa 17 deste manual de instruções.



Efetue um segundo teste de dureza, seguindo as instruções da embalagem, para determinar o nível de dureza da água.

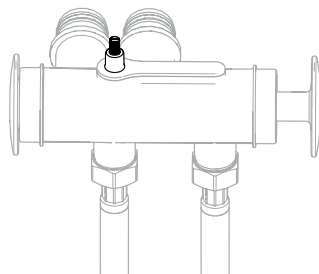
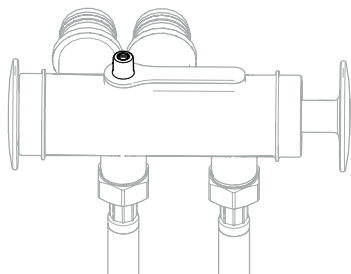
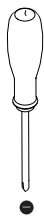
Deixe a água da torneira correr por 20 segundos para evitar o acúmulo de água residual e não amaciada nos canos.

O amaciante deve fornecer água com dureza próxima de 0°hF.

A dureza da água deverá ser ajustada utilizando o parafuso de dureza residual.

Siga a etapa seguinte para efetuar esta operação.

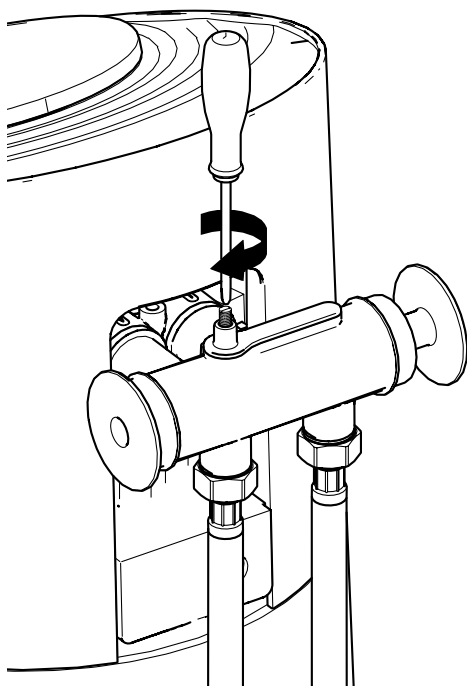
15



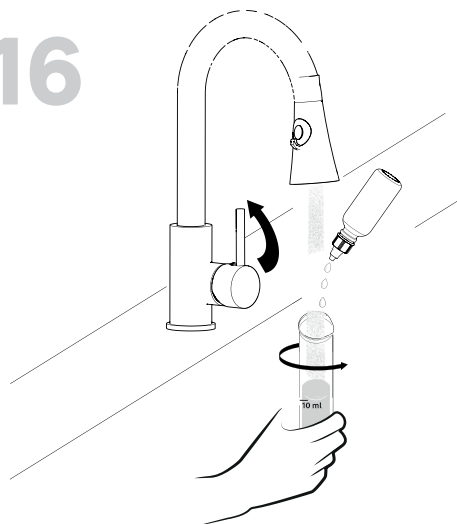
Utilize uma chave de fendas de cabeça plana para desapertar o parafuso de dureza residual. Este procedimento permite misturar a água não tratada (calcária) com a água tratada pelo aparelho para obter o nível de dureza ideal. De seguida, teste novamente a água.

Recomenda-se repetir este passo várias vezes até obter um nível de dureza correspondente entre **5° e 8° fH**.

⚠ Não recomendamos a utilização de água com uma dureza de 0°hF em instalações domésticas, pois a água tornar-se-á «corrosiva» para o sistema de água e para os aparelhos sanitários.



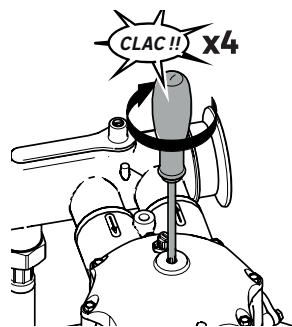
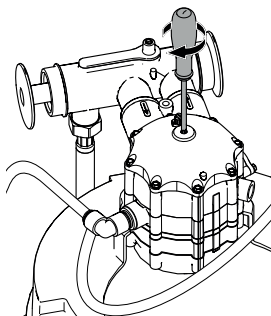
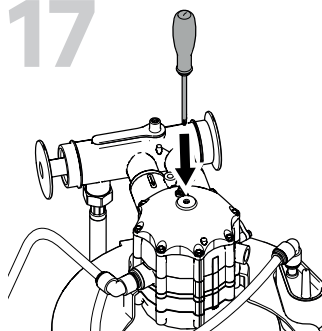
16



- ① Niveau de dureté de l'eau
- ② Nivel de dureza da água
- ③ Επίπεδο σκληρότητας νερού
- ④ Nivelul de duritate a apei
- ⑤ Water hardness level
- ⑥ Nivel de dureza del agua
- ⑦ Livello di durezza dell'acqua
- ⑧ Poziom twardości wody
- ⑨ Рівень жорсткості води

✓	0 - 8 °fH	8 - 15 °fH	15 - 30 °fH	>30 °fH

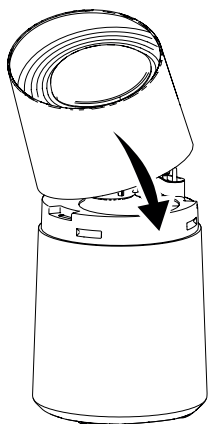
17



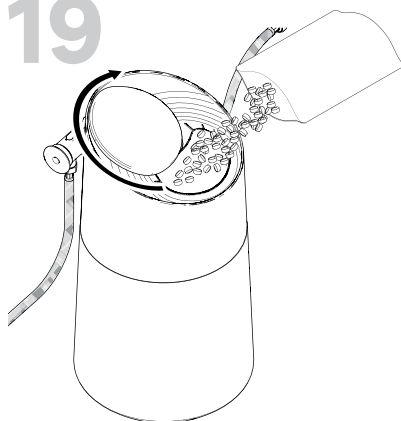
Se a regeneração automática não arrancar, siga a etapa anterior para efetuar um arranque forçado. Para tal, certifique-se de que empurra a chave de fendas com firmeza enquanto a roda para a esquerda.

PT

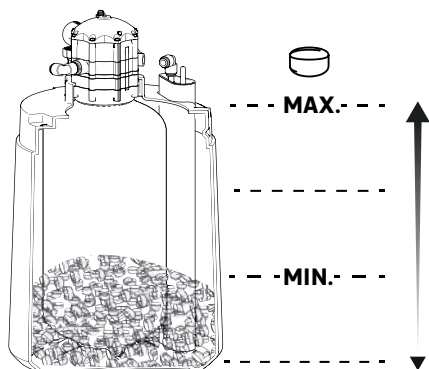
18



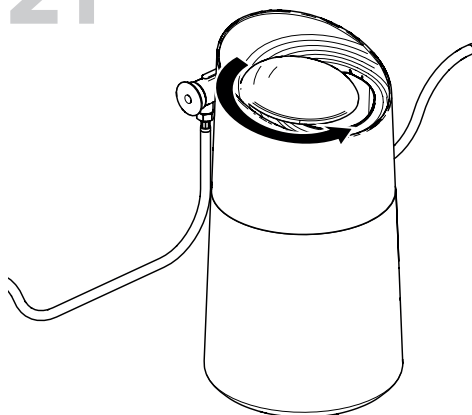
19



20



21



SEU AMACIANTE AGORA ESTÁ CONFIGURADO E FUNCIONAL!



CONSERVAÇÃO E MANUTENÇÃO



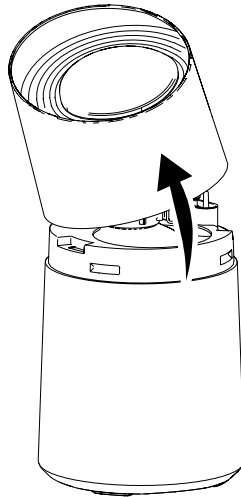
Manutenções **mensais**:

Verificação e enchimento do sal:

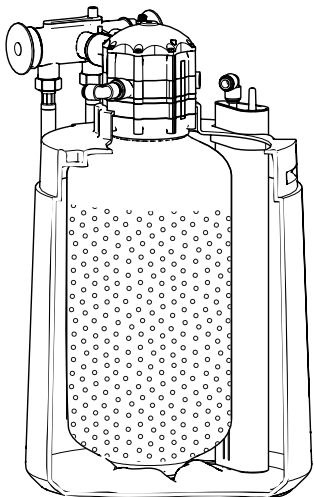
Verifique regularmente o nível de sal do reservatório. Mantenha um nível mínimo de sal igual a um terço do reservatório. Se o sal se esgotar antes do reabastecimento, o sistema fornecerá água dura. Após a manutenção, verifique se a tampa do sal está corretamente fechada.

Nota: Para zonas húmidas, é aconselhável manter um nível de sal mais baixo do que o habitual e reabastecer com mais frequência.

PT
1



2



--- MAX. ---

--- ---

--- MIN. ---



Quebra de uma ponte de sal:

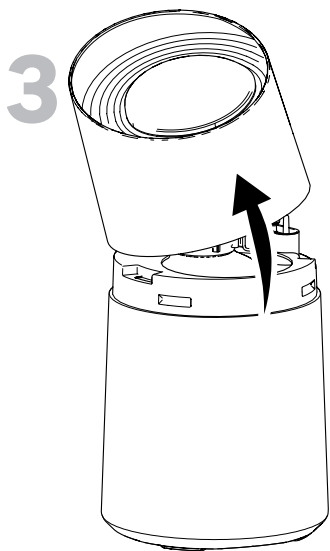
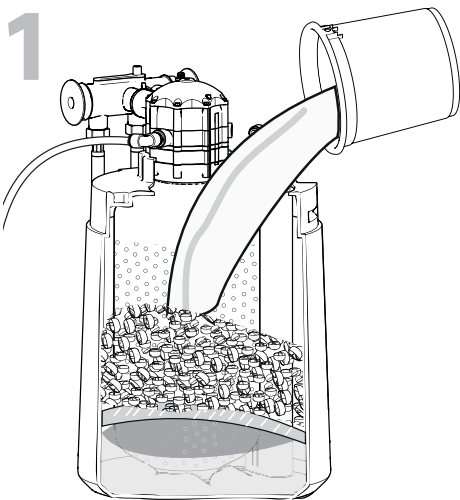
Em determinadas condições, pode formar-se uma ponte salina no reservatório. Isto deve-se, normalmente, a uma humidade elevada ou à utilização de um sal inadequado. Quando se forma uma ponte salina, há um espaço vazio entre a água e o sal que impede a sua dissolução, pelo que o amaciador não se regenera corretamente e fornece água dura.

Se o reservatório estiver cheio de sal, é difícil dizer se existe uma ponte salina, uma vez que o sal à superfície pode parecer solto, mas estar compactado por baixo. Para verificar a existência de uma ponte salina, pegue numa ferramenta longa e rígida (por exemplo, o cabo de uma vassoura) e coloque-a junto do amaciador para medir a distância entre o solo e a superfície do sal. Em seguida, introduzir a ferramenta no sal. Se encontrar um objeto duro, é provavelmente uma ponte salina.

Não utilize objetos afiados ou pontiagudos, pois podem danificar o corpo do reservatório.

Também é possível remover uma ponte salina com um balde cheio de água. Deite água no reservatório para eliminar a ponte salina.

PT

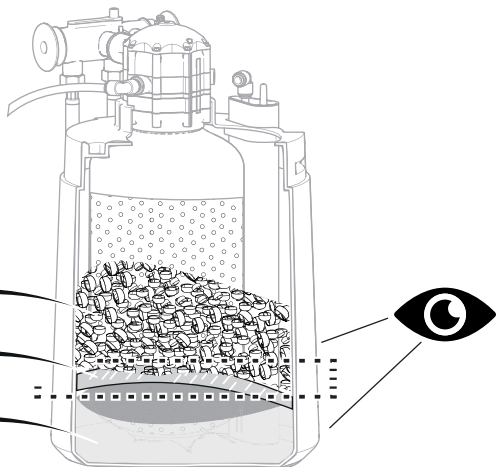


4

SAL

PONTE DE SAL

SALMOURA





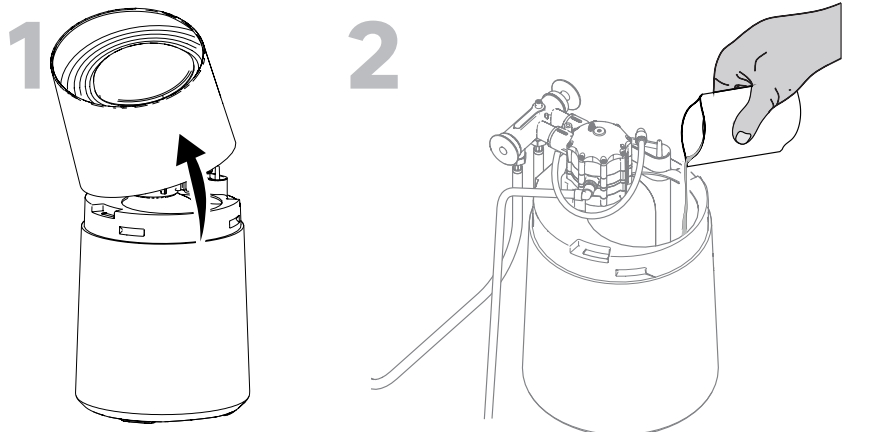
Manutenção anual ou em caso de paragem:

Desinfecção:

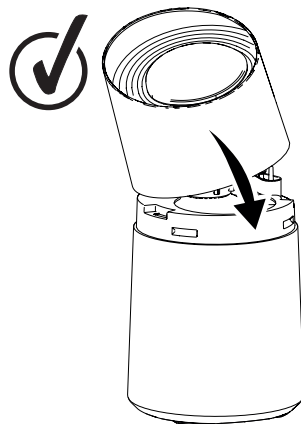
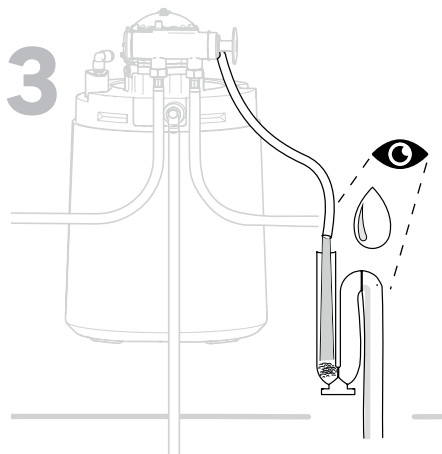
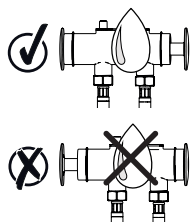
Recomenda-se limpar o aparelho com um limpador de resina (Clean Softener Optima), produto desenvolvido para limpar e descalcificar o sistema amaciador. A formulação especial deste produto limpa a resina e o interior da válvula de fórmula, eliminando restos de ferro e outros metais que possam poluí-la, e também a possível desincrustação que pode ocorrer nos tubos internos da válvula.

De 6 em 6 meses, recomendamos que desinfete o aparelho seguindo o procedimento abaixo:

1. Abra a tampa do reservatório de sal e deite 20 ou 30 ml (Clean Softener Optima) no reservatório. Feche de novo.
2. Verifique se as válvulas de by-pass estão a funcionar.
3. O processo de limpeza estará concluído quando a regeneração estiver completa e a solução desinfetante for removida do amaciador através do esgoto.



PT



Paragem prolongada do equipamento:

Recomenda-se o lançamento de uma regeneração completa se o amaciador de água estiver fora de serviço durante mais de **96 horas**.

Sempre que o amaciador for desligado por períodos superiores a 1 mês, recomenda-se que o equipamento seja totalmente desinfetado antes de voltar a entrar em funcionamento (de acordo com as instruções de desinfecção deste manual).

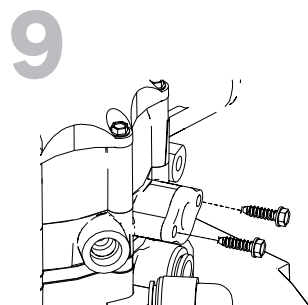
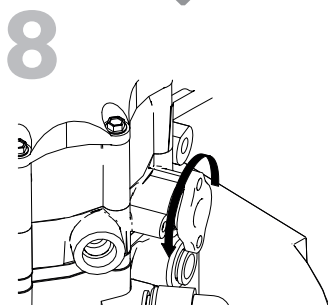
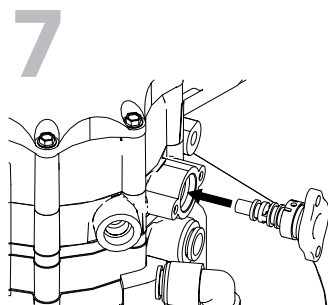
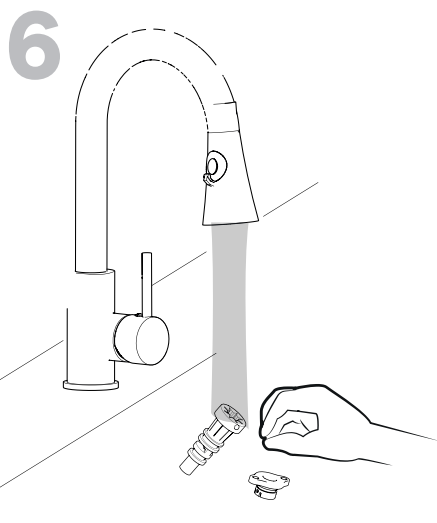
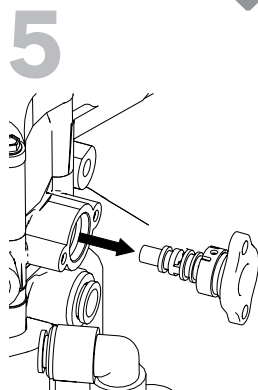
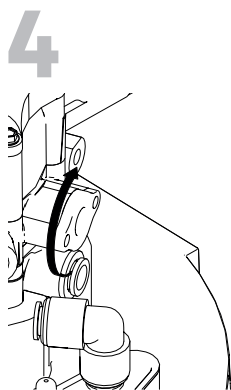
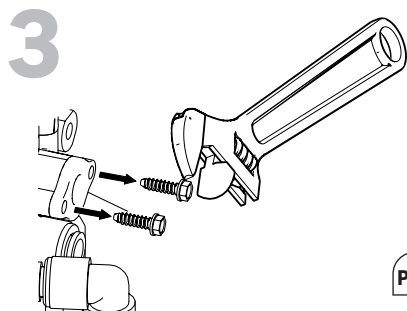
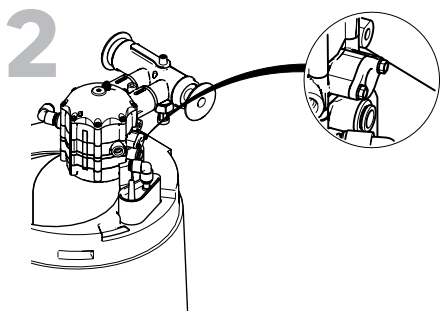
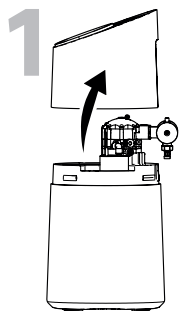
Se o interior do produto estiver muito sujo, retire a tampa do amaciador, retire a pilha de salmoura e seus componentes. Limpe o interior da chaminé com água e uma esponja.



Manutenção da válvula “Venturi”:

Se o produto for utilizado durante muito tempo, pode suceder que o aparelho não aspire a salmoura eficazmente.

Siga estas instruções para resolver o problema.



PT

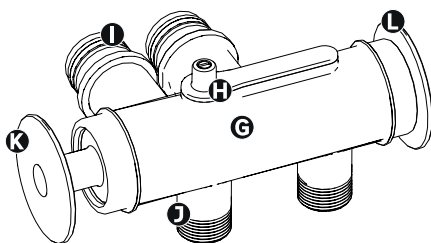
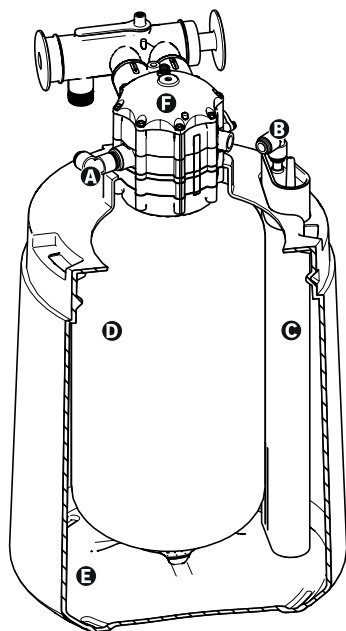
IDENTIFICAÇÃO DE AVARIAS E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CÓDIGO	CAUSA	SOLUÇÃO	PEÇA
Água vazando pelo ralo, quando o dispositivo está funcionando	EC1	O pistão interno não está fechado	Contacte o serviço a clientes	G
O amaciador não aspira, mas o venturi está limpo	EC2	Há sedimentos no interior do reservatório devido a um efeito não venturi ou a uma aspiração deficiente.	Contacte o serviço a clientes	G
O aparelho não inicia o ciclo de regeneração	EC3	O contador interno está bloqueado	Contactez le service client	G
PT A pressão da água da minha casa baixou	EC4	Pressão da água inferior 2,5 bar	Configure o seu regulador de pressão ou contacte o serviço de apoio a clientes.	N/A
	EC5	O pré-filtro está saturado	Limpe/troque o pré-filtro	N/A
A água não é amaciada	EC6	O BY-PASS está fechado	Verifique se o BY-PASS está na posição aberta e verificar também se existe um segundo BY-PASS na rede.	H
	EC7	A regeneração não foi iniciada.	Siga as instruções para o arranque manual do amaciador. Se o procedimento não funcionar, contacte o serviço de apoio a clientes.	N/A
	EC8	Falta de sal ou ponte salina	Verifique o nível de sal, carregue-o, se necessário.	F
	EC9	A válvula não aspira	Verifique o nível de sal, carregue-o, se necessário.	F
Dureza incorreta	EC10	A dureza da água continua a 0° HF	Gire o parafuso de mistura BY-PASS	I
Fugas de água	EC11	Ligações incorretas	Reveja/Aperte todas as ligações	J
O aparelho não aspira a salmoura	EC12	Os injetores estão bloqueados	Limpe o injetor externo e limpe o filtro	G
	EC13	O flutuador está bloqueado	Posicione corretamente o flutuador no reservatório	C
O reservatório de salmoura está a transbordar	EC14	O produto está incorretamente posicionado ou fora do lugar	Verifique a saída do tubo ladrão	N/A

Podem identificar os componentes consultando a coluna "PEÇA" e estabelecendo a relação com a tabela da página 45

***N/A: Não aplicável**

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO



IT

LETTERE D'IDENTIFICAZIONE	DESCRIZIONE PIÈCE
A	USCITA DI SCARICO
B	RACCORDO VALVOLA DELLA MISCELA DI SALE
C	VALVOLA DELLA MISCELA DI SALE (GALLEGGIANTE)
D	RESINA
E	SERBATOIO DEL SALE
F	VALVOLA DI CONTROLLO
G	BY-PASS
H	VITE DI MISCELAZIONE (DUREZZA RESIDUA)
I	RACCORDO BY-PASS/ADDOLCITORE
J	VALVOLE DI INGRESSO/USCITA
K	LEVA DI BY-PASS CHIUSA (ROSSO)
L	LEVA DI BY-PASS IN USO (BLU)

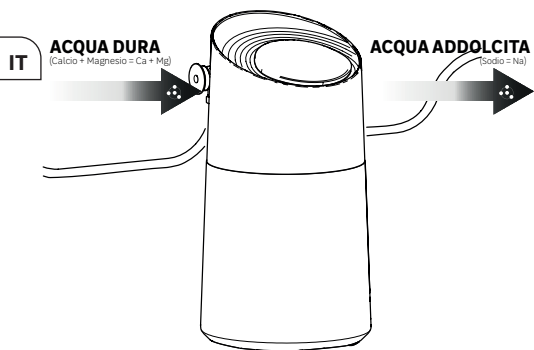
CHE COS'È UN ADDOLCITORE

Che cos'è un addolcitore? Un addolcitore è un dispositivo che consente di trasformare l'acqua dura (acqua con un alto livello di calcare) in acqua dolce (acqua con un basso livello di calcare).

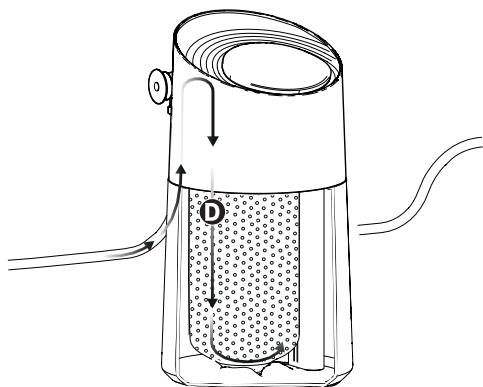
Come funziona un addolcitore? L'addolcitore funziona per scambio ionico, quando l'acqua passa attraverso la resina all'interno del serbatoio. Questa resina cattura gli ioni di calcio (Ca^{2+}) e magnesio (Mg^{2+}) che rendono l'acqua dura, scambiandoli con gli ioni di sodio (Na) del sale, rendendo l'acqua più morbida.

Per addolcire l'acqua, il dispositivo procede in 4 fasi diverse:

Decalcificazione: Risciacquo della resina con miscela di sale (acqua carica di sale) e rigenerazione della resina carica di elementi calcarei grazie agli ioni di sodio (Na^+).

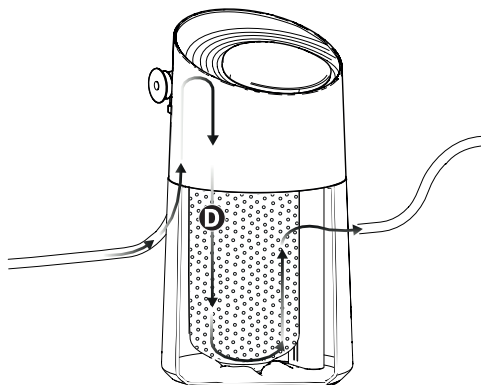


miscela di sale: L'acqua passa in controcorrente e a flusso basso attraverso la valvola della miscela di sale "C", entrando in contatto con la resina a scambio ionico per effettuare la rigenerazione.



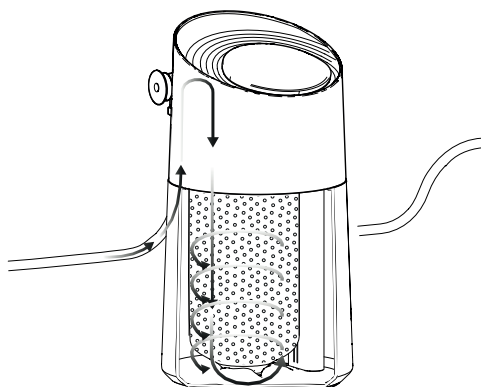
Lavaggio: Risciacquo del sodio in eccesso e invio dell'acqua addolcita all'impianto di casa.

Passaggio dell'acqua in co-corrente a flusso alto. L'acqua di lavaggio passa attraverso il letto di resina «D» ed elimina l'eventuale miscela di sale presente nella colonna verso l'uscita di scarico.



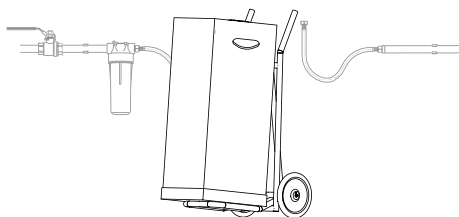
Riempimento: Riempire il serbatoio dell'acqua dura per un nuovo ciclo di addolcimento.

Il volume d'acqua necessario per preparare la miscela di sale per la successiva rigenerazione viene immesso nel serbatoio della miscela di sale "E".

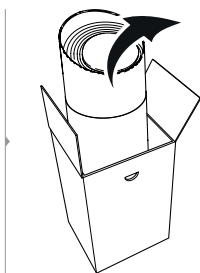
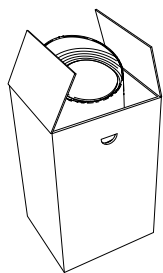


APERTURA DELLA CONFEZIONE E VERIFICA DEL CONTENUTO

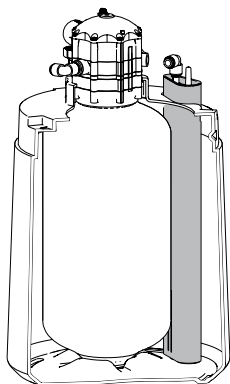
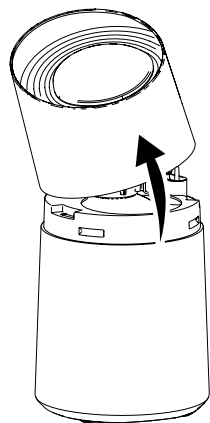
Controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. **Non utilizzare il dispositivo se sono visibili danni.**



Si consiglia di utilizzare un carrello di trasporto.



Posizionare l'apparecchio nello spazio previsto per la posa, poi tagliare gli adesivi dalla parte superiore del cartone e tirare l'apparecchio verso l'alto.



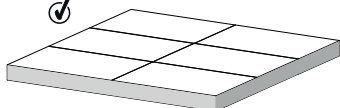
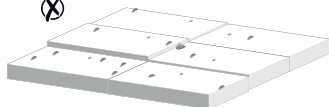
Aprire il coperchio e verificare che tutti i componenti siano al loro posto e fissati dalla staffa di montaggio.

SCELTA DEL SITO DI POSA

Sarebbe auspicabile collocare l'apparecchio vicino a una presa d'acqua e a uno scarico.

È preferibile posizionarlo:

- In un luogo all'interno
- All'asciutto e ventilato
- Pavimento piano e pulito
- Protetto da fonti di calore (>30°C)



• **Attenzione:** Elementi duri (ghiaia,...) o grosse asperità nel pavimento possono creare un'usura prematura del fondo del serbatoio della miscela di sale, cosa che potrebbe provocare possibili perdite.

AVVERTENZE

- Per evitare di contaminare l'acqua, tutti gli utensili utilizzati per il montaggio e l'installazione devono essere perfettamente puliti. Non utilizzare mai utensili contaminati o impregnati di grasso, olio o ossidi, prestando estrema attenzione ai materiali a contatto con l'acqua.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione, isolare la rete idrica, aprire tutti i rubinetti per svuotare tutte le tubature dell'abitazione.
- Portare l'addolcitore nella sua posizione di installazione. Posizionarlo su una superficie piana. Se necessario, posizionarlo su uno spessore di legno di almeno 2 cm. Quindi livellarlo con una zappa.
- Per il corretto funzionamento dell'apparecchio è necessaria una pressione compresa tra 2,5 e 4 bar. Se la pressione è inferiore a 2,5 bar, prendere in considerazione l'uso di un sovralimentatore di pressione. Se la pressione supera i 4 bar, considerare piuttosto un riduttore di pressione.
- Se l'impianto è già dotato di un riduttore di pressione che non è mai stato utilizzato, si prega di calibrarlo con un manometro prima dell'uso.
- Per il collegamento sono necessarie guarnizioni piatte flessibili in gomma; non utilizzare guarnizioni acriliche.
- Si raccomanda vivamente di installare un pre-filtro (50 µ/micron) prima dell'addolcitore.
- Utilizzare il sale previsto per gli addolcitori.
- È fondamentale controllare che il tubo di scarico non sia ostruito quando fa freddo, soprattutto sotto i 2°C, per evitare il congelamento o problemi di drenaggio che potrebbero danneggiare l'apparecchio. Controllare regolarmente che il tubo sia sgombrato per garantire il corretto flusso dell'acqua ed evitare problemi.
- Per l'irrigazione si consiglia di utilizzare acqua non addolcita.

- Assicurarsi che il sale sia pulito; non deve contenere nessun altro tipo di particelle, come terra e/o sedimenti.

IT

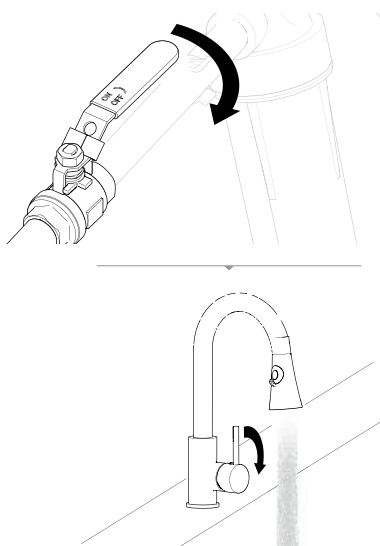
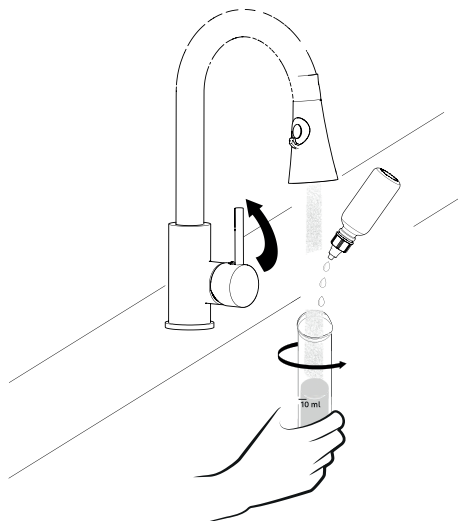
LAYOUT PRELIMINARE



Assicurarsi che il campo di pressione sia compreso tra 2,5 e 4 bar.

Se la pressione è troppo bassa o troppo alta, l'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente. Se la pressione è superiore a 4 bar, utilizzare un regolatore di pressione.

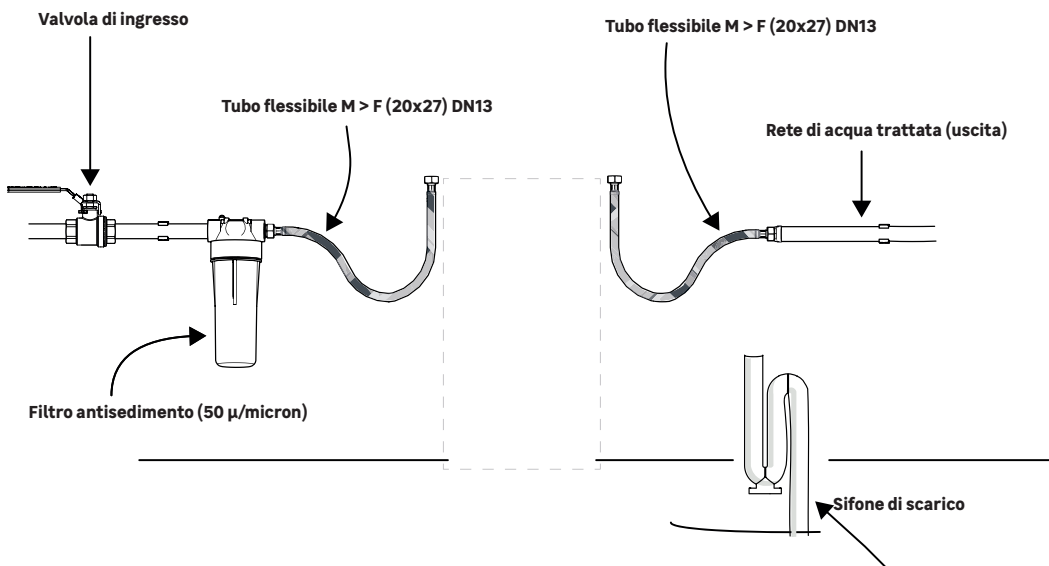
Conservare il risultato, poiché questa informazione sarà utile per la programmazione dell'apparecchio.



Per prima cosa, eseguire un test di durezza seguendo le istruzioni riportate sulla confezione per conoscere il livello di durezza dell'acqua.

Chiudere la valvola di alimentazione dell'acqua, poi aprire i rubinetti vicini all'installazione dell'addolcitore per scaricare la pressione di rete.

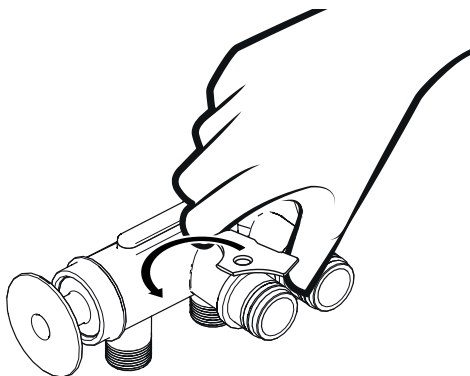
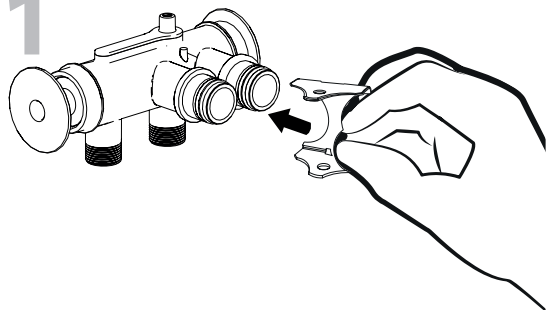
AMBIENTE DI INSTALLAZIONE



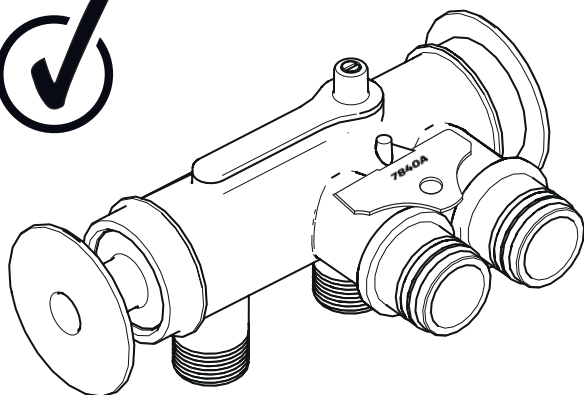


INSTALLAZIONE

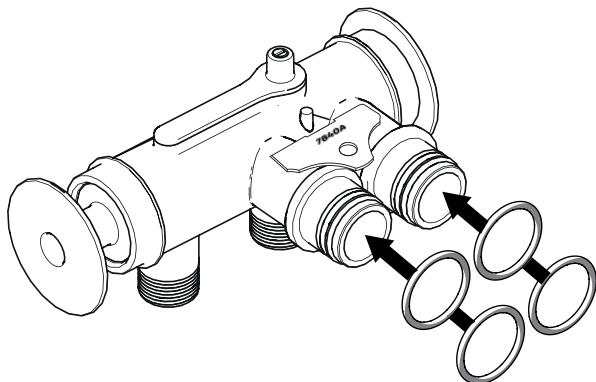
1

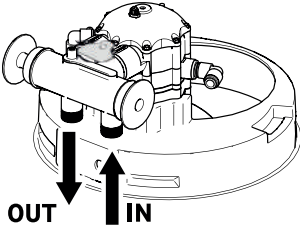


IT

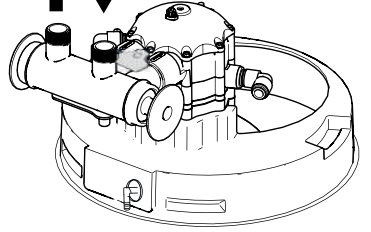


2

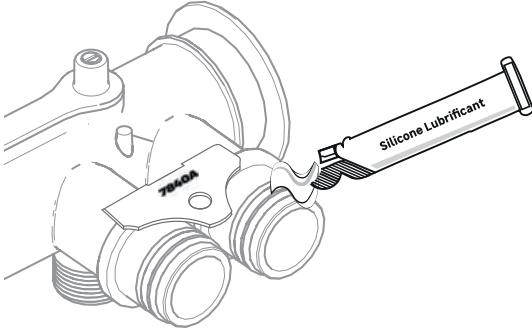




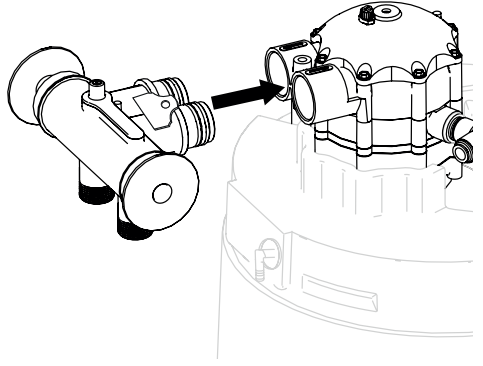
OUT ↑
IN ↓



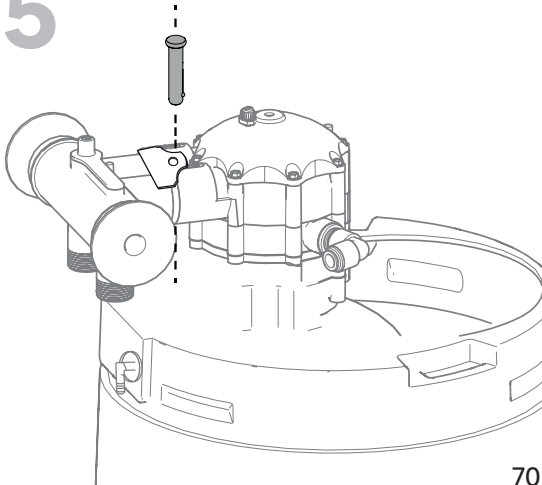
IT 3



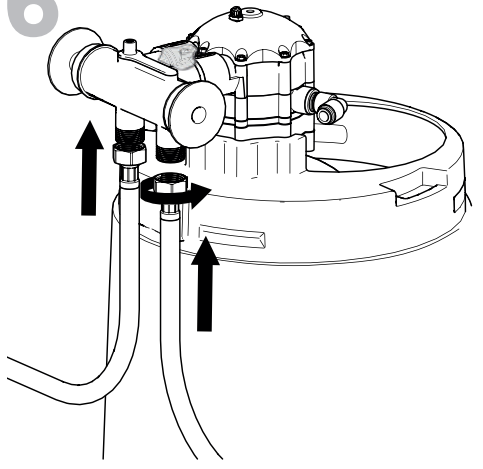
4



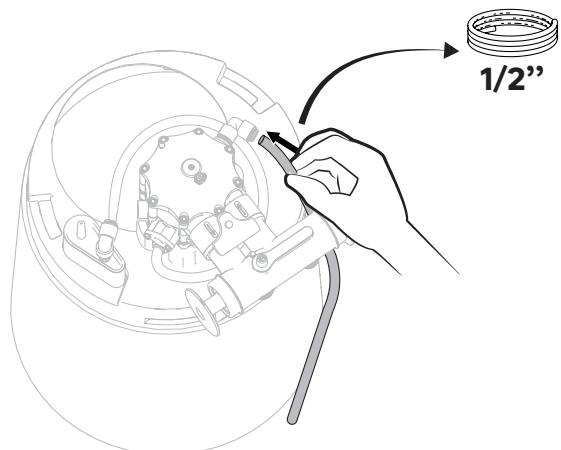
5



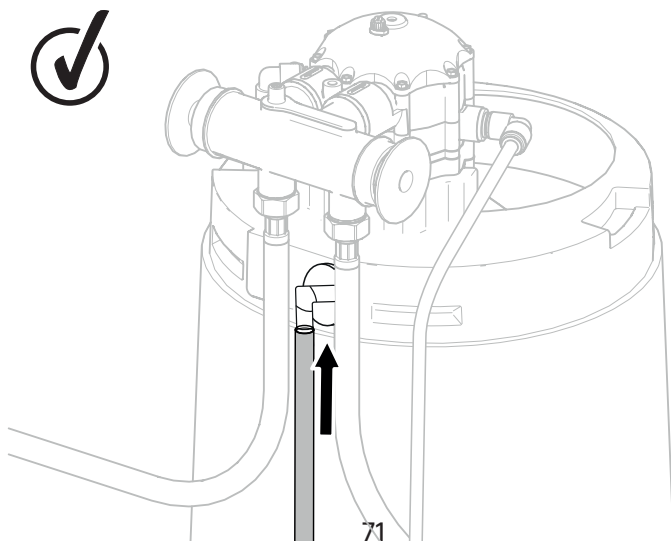
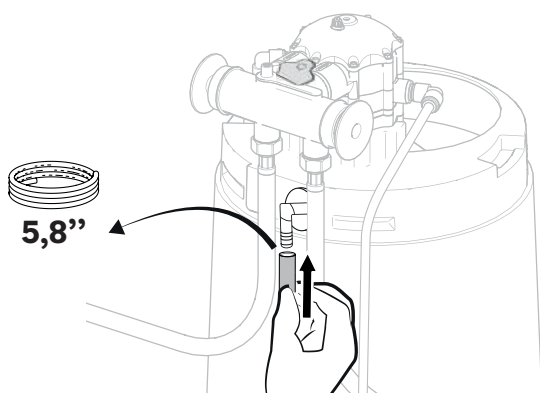
6



7



8

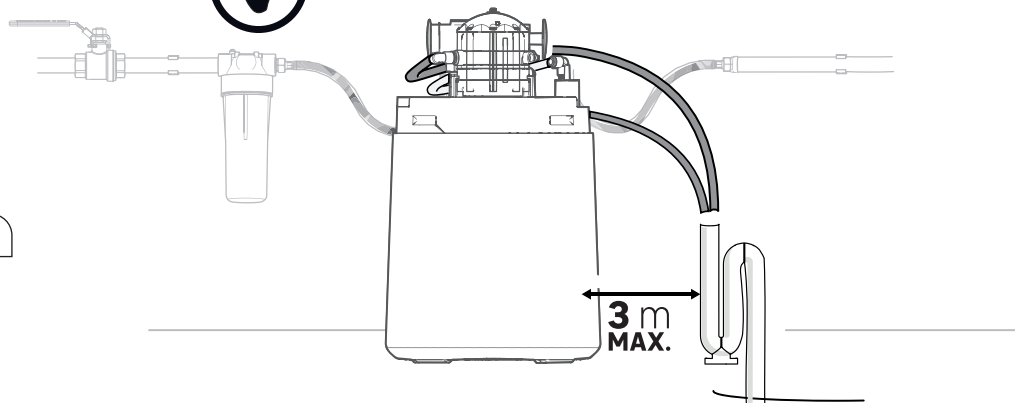


IT



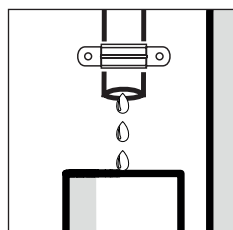
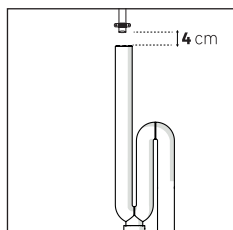
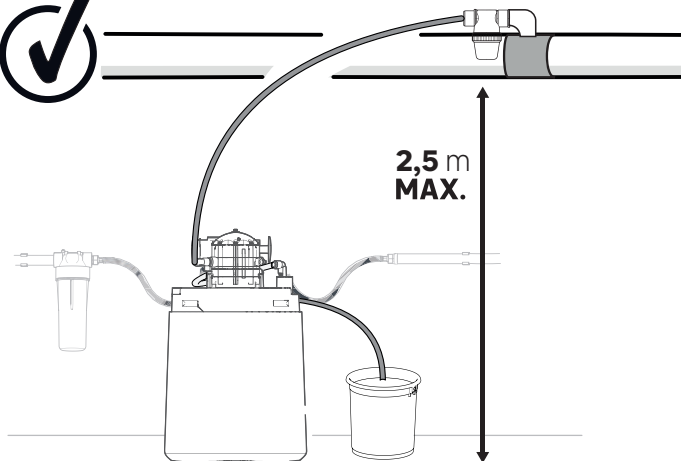
- È necessario disporre di un collegamento alla rete fognaria per scaricare l'acqua di rigenerazione, possibilmente al di sotto dell'impianto.
- Il sifone verso la fognatura deve avere un'uscita libera. Il diametro di questa uscita deve essere di almeno 1 pollice. La distanza massima tra l'addolcitore e lo scarico non deve superare i 3 metri.
- Se necessario, lo scarico può essere posizionato fino a 2,5m sopra la base dell'addolcitore.

9 **A**



IT

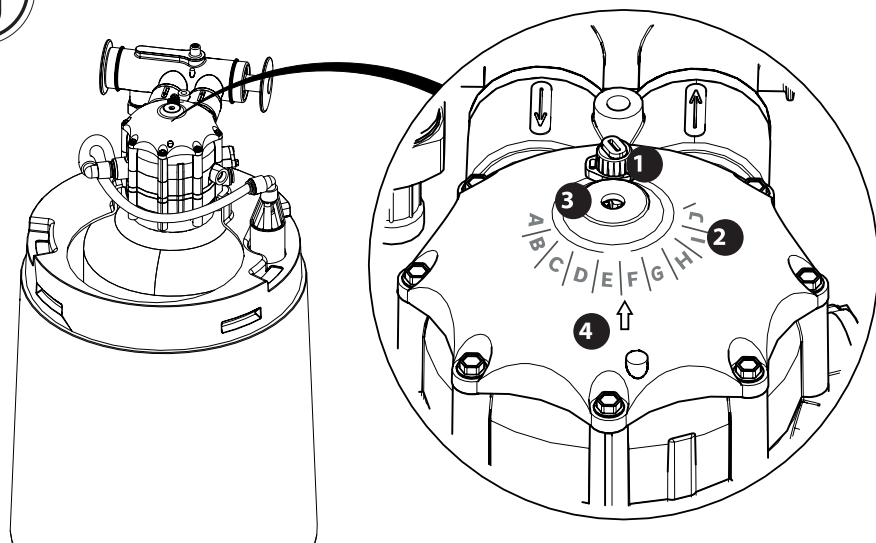
9 **B**



Determinare la posizione del tubo, tenendo conto dell'area di ventilazione di circa 4 cm. Quindi fissarlo con una fascetta per tubi.



MESSA IN SERVIZIO



1 MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA DUREZZA

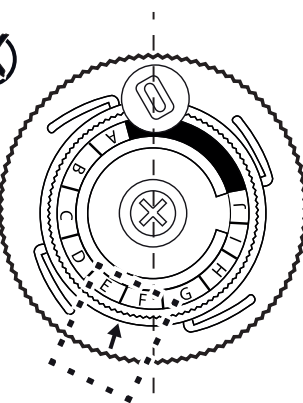
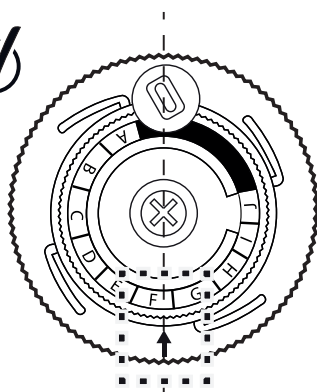
3 ATTIVATORE DI RIGENERAZIONE

2 CORONA DECIMALE

4 FRECCIA DI PROGRAMMAZIONE

TABELLA DEGLI INDICATORI DI DUREZZA

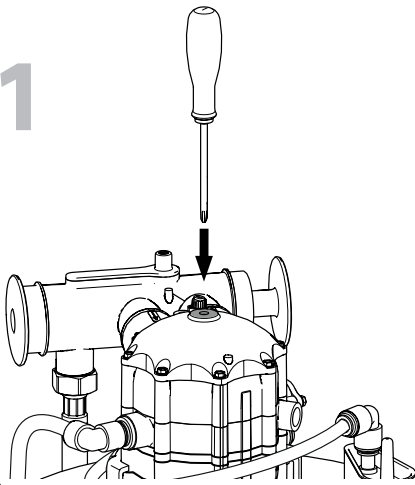
Lettera	A	B	C	D	E	F	G		H		I		J				X	
*HF	8	9	10	11	13	15	17	19	21	24	28	33	36	42	50	55	60	73
volum rigen (L)	2385	2157	1930	1703	1476	1249	1136	1022	908	795	681	568	530	454	379	341	303	227



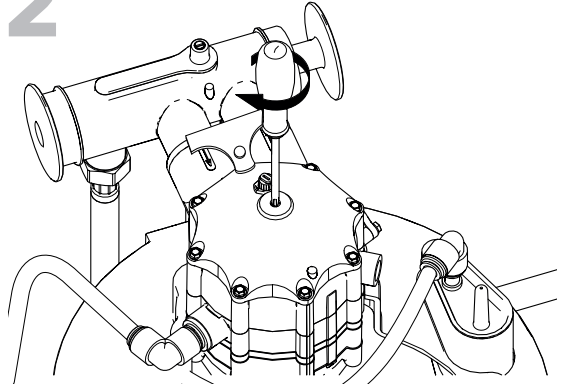
La posizione della freccia di programmazione deve essere sempre a «ore 6», cioè allineata all'asse verticale.

Un posizionamento errato della freccia di programmazione impedisce la regolazione dell'apparecchio. In tal caso, per risolvere il problema, procedere come segue.

1

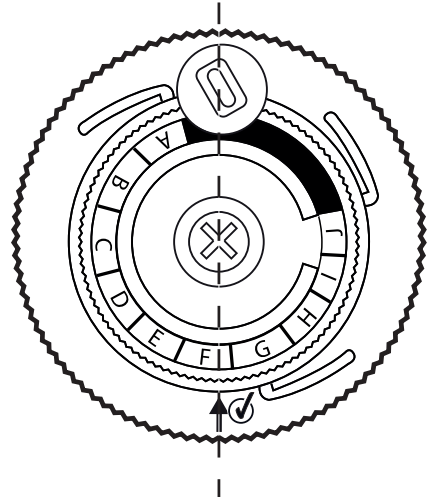
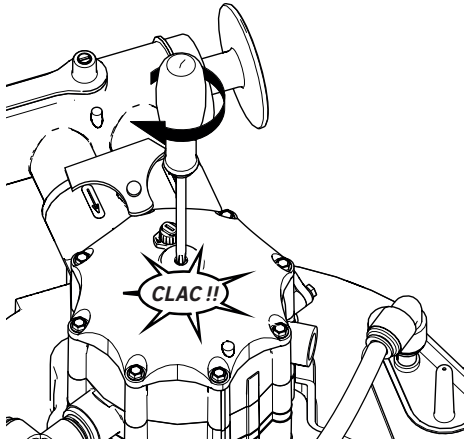


2

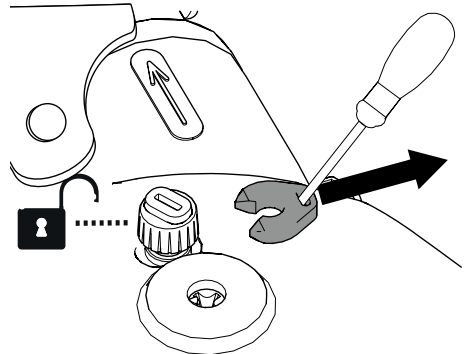
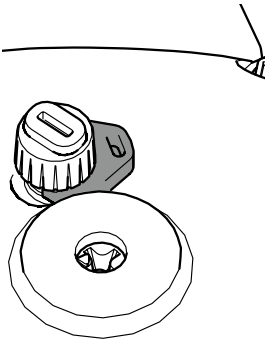


IT

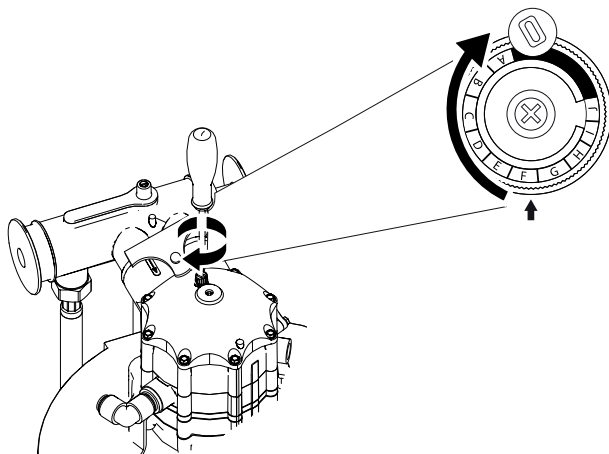
3



4



5



Esempio

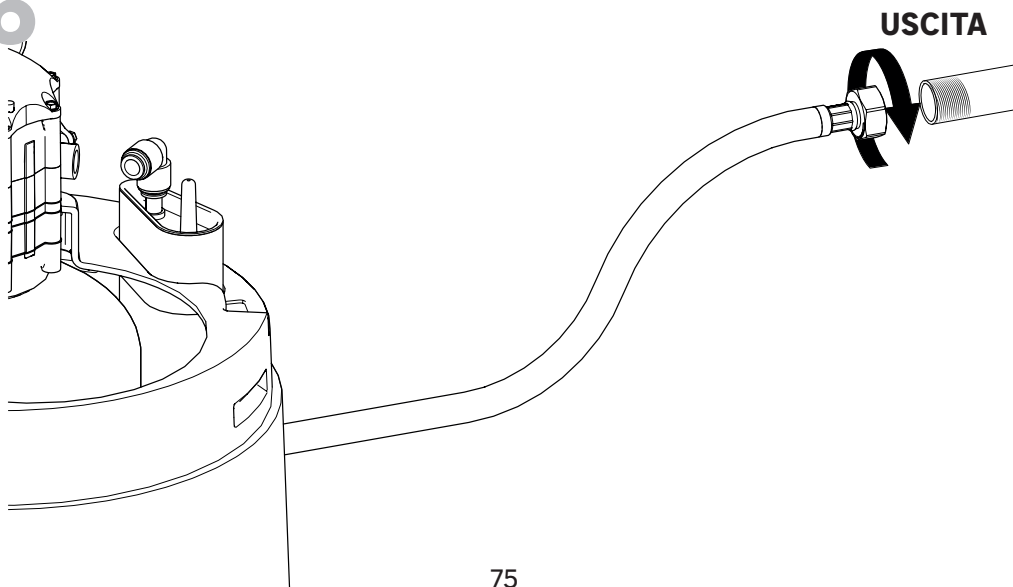
I
= 33° hF

TABELLA DEGLI INDICATORI DI DUREZZA

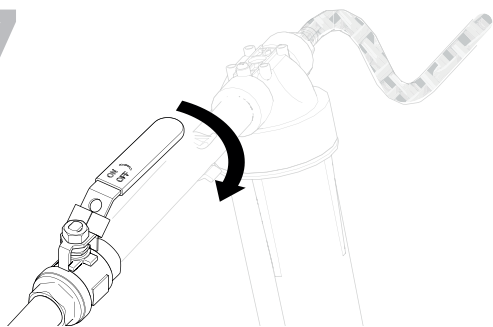
Lette- ra	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	X							
°HF	8	9	10	11	13	15	17	19	21	24	28	33	36	42	50	55	60	73
volum rigen (L)	2385	2157	1930	1703	1476	1249	1136	1022	908	795	681	568	530	454	379	341	303	227

Volume d'acqua trattato tra 2 rigenerazioni.

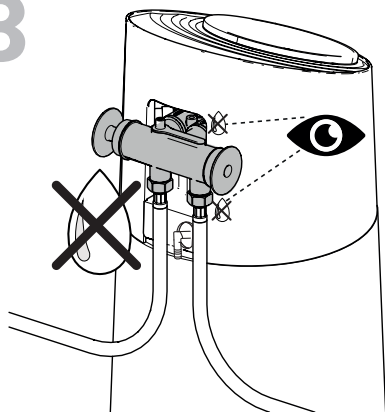
6



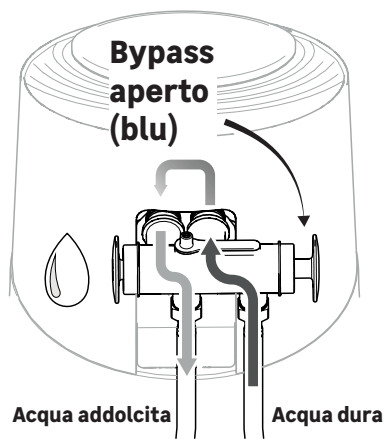
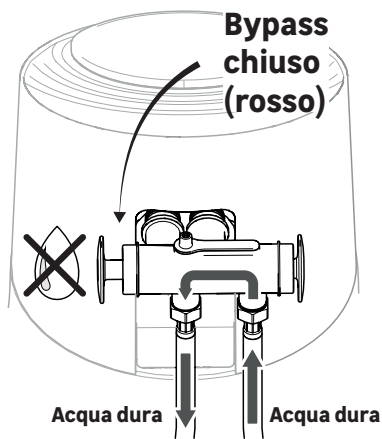
7



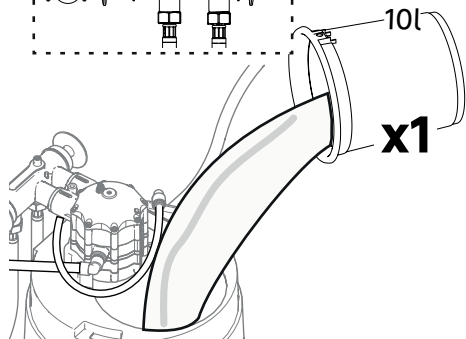
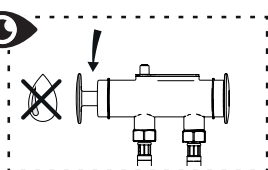
8



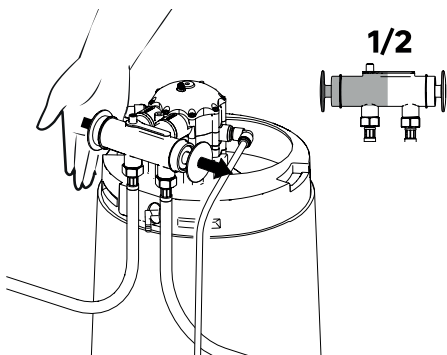
IT

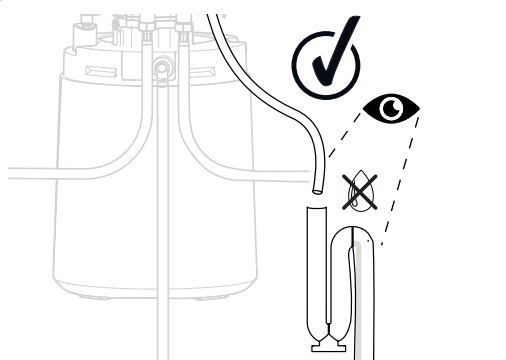
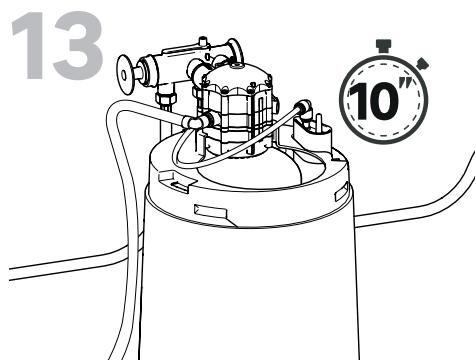
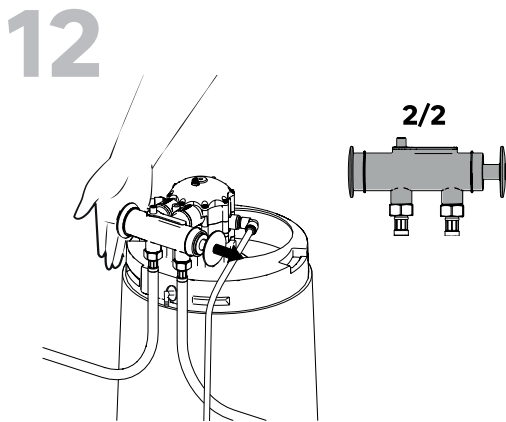
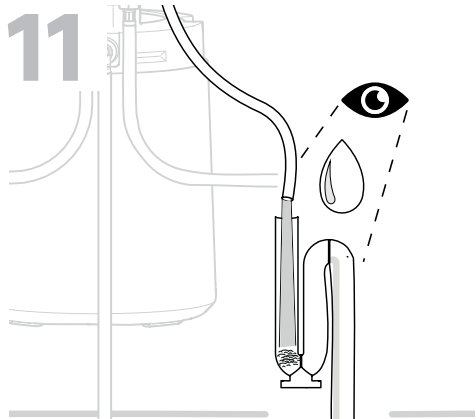


9



10





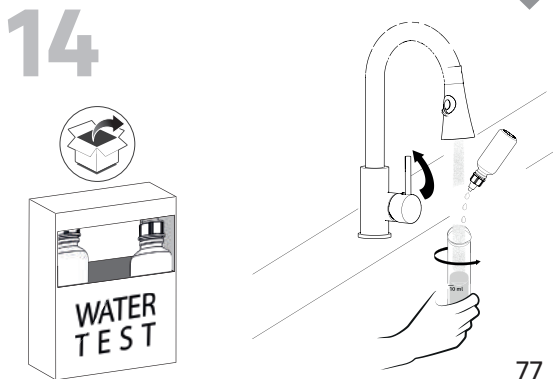
IT

Dopo aver riempito il serbatoio dell'apparecchio con un secchio d'acqua e aver aperto a metà la valvola BY-PASS, l'addolcitore passa automaticamente alla modalità di rigenerazione. Si vedrà un flusso costante di acqua verso lo scarico, che potrebbe essere giallo/bianco. A questo punto, aprire completamente la valvola BY-PASS e attendere circa 10 minuti che la fase di rigenerazione sia terminata.

⚠ Non spingere la valvola BY-PASS mentre la si gira, per non provocare microfessure che potrebbero causare perdite.

Trascorsi i 10 minuti, verificare che l'acqua non venga più inviata allo scarico; a questo punto l'apparecchio è pronto per addolcire l'acqua.

Se la rigenerazione non si avvia automaticamente, leggere il punto 17 di questo manuale di istruzioni.



Eseguire un secondo test di durezza, seguendo le istruzioni contenute nella confezione, per conoscere il livello di durezza dell'acqua.

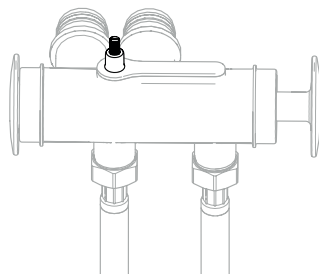
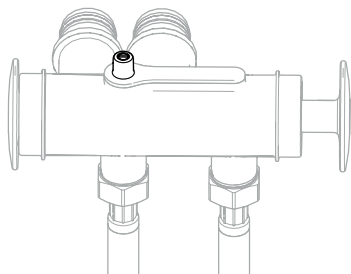
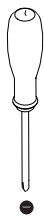
Lasciare scorrere l'acqua del rubinetto per 20 secondi per evitare che si raccolgano acqua residua non addolcita nei tubi.

L'addolcitore dovrebbe fornire acqua con una durezza prossima a 0°hF.

La durezza dell'acqua deve essere regolata utilizzando la vite di durezza residua.

Seguire il punto successivo per eseguire questa operazione.

15

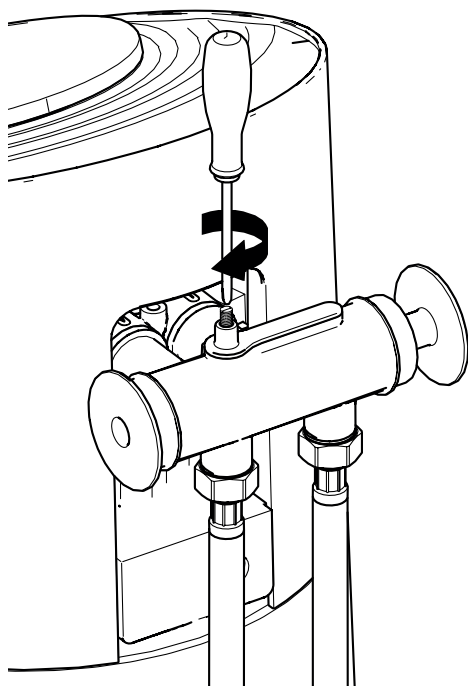


Allentare la vite di durezza residua con un cacciavite a testa piatta. In questo modo l'acqua non trattata (dura) potrà essere miscelata con l'acqua trattata dall'apparecchio per ottenere il livello di durezza ideale. Testare nuovamente l'acqua.

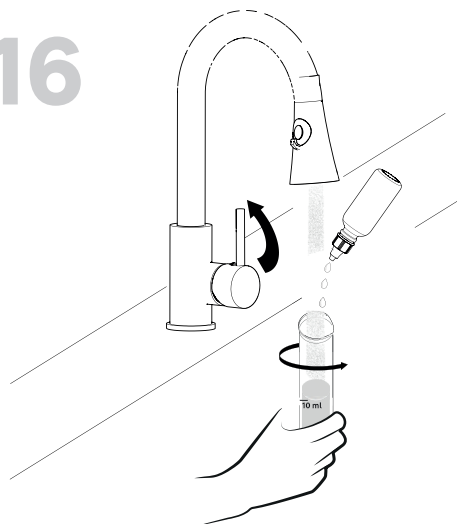
Si consiglia di ripetere questo passaggio più volte fino ad ottenere un livello di durezza corrispondente compreso tra **5° e 8° fH**.

IT

⚠ Si sconsiglia l'uso di acqua con una durezza di 0°hF per le installazioni domestiche, poiché l'acqua diventerebbe «corrosiva» per la rete idrica e i sanitari.



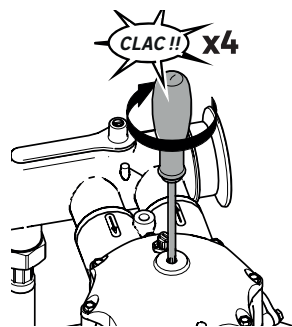
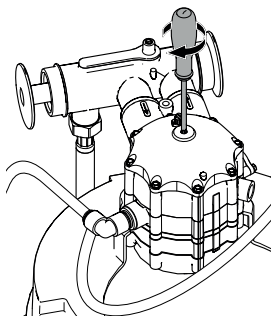
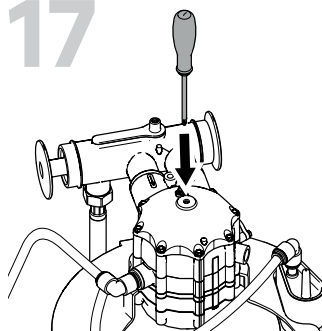
16



- ① Niveau de dureté de l'eau
- ② Nivel de dureza da água
- ③ Επίπεδο σκληρότητας νερού
- ④ Nivelul de duritate a apei
- ⑤ Water hardness level
- ⑥ Nivel de dureza del agua
- ⑦ Livello di durezza dell'acqua
- ⑧ Poziom twardości wody
- ⑨ Рівень жорсткості води

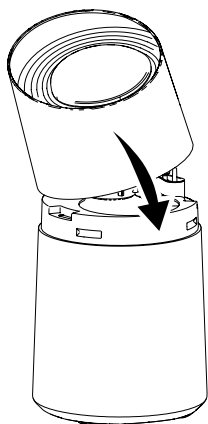
✓	0 - 8 °fH	8 - 15 °fH	15 - 30 °fH	>30 °fH
	🌊	🌊🌊	🌊🌊🌊	🌊🌊🌊🌊

17

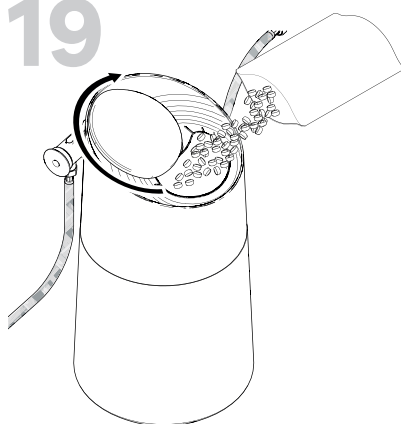


Se la rigenerazione automatica non si avvia, seguire il passaggio precedente per eseguire un avvio forzato. A tal fine, assicurarsi di spingere il cacciavite all'interno mentre lo si ruota verso sinistra.

18

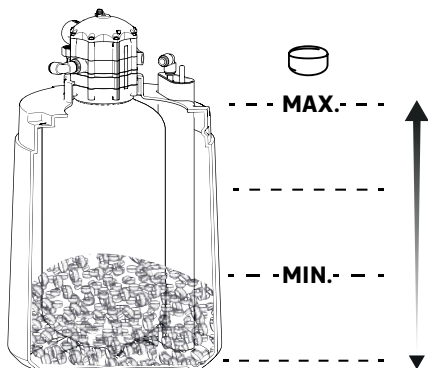


19

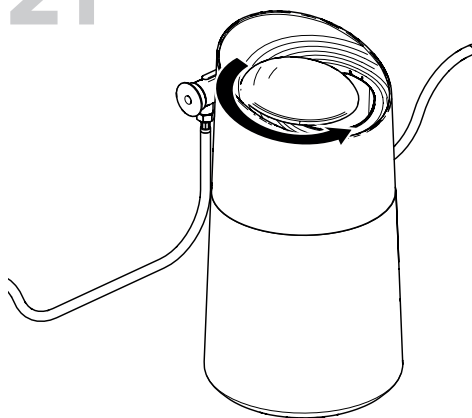


IT

20



21



IL TUO ADDOLCITORE ORA È IMPOSTATO E FUNZIONANTE!



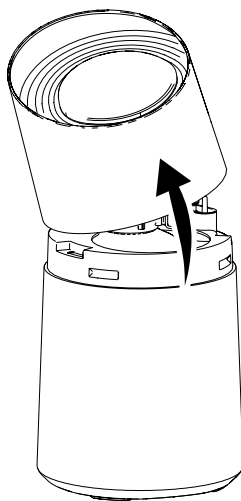
Manutenzione **mensile**:

Controllare e riempire il sale:

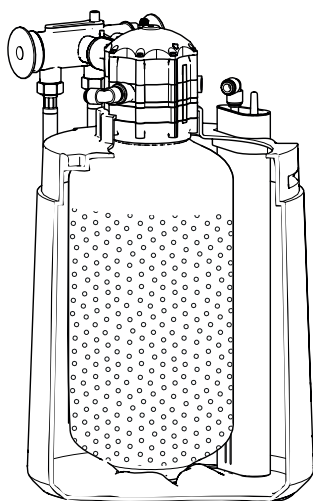
Controllare regolarmente il livello del sale nel serbatoio. Mantenere il livello del sale almeno a un terzo del serbatoio. Se il sale si esaurisce prima del rabbocco, il sistema fornisce acqua dura. Dopo la revisione, verificare che il coperchio del sale sia ben chiuso.

Nota: Per le zone umide, è consigliabile mantenere un livello di sale più basso del solito e rabboccare più spesso.

1



2



MAX.

MIN.





Manutenzione **mensile**:

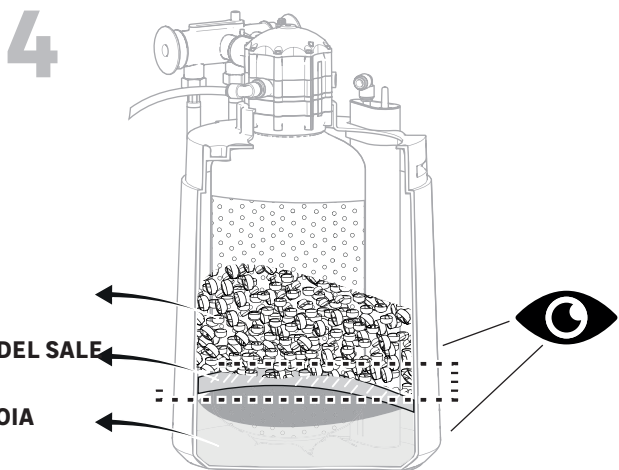
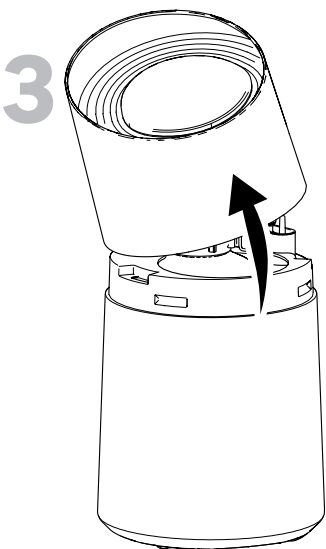
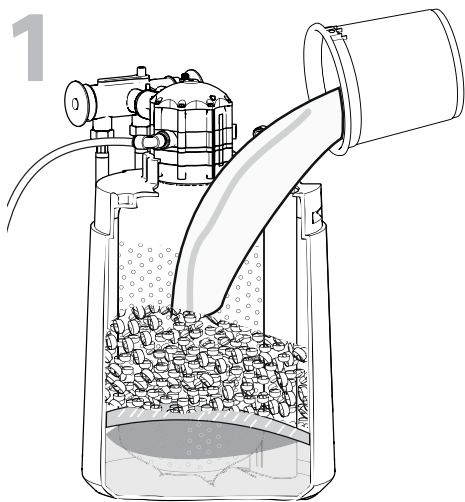
Rottura di un ponte di sale:

In determinate condizioni, può formarsi un ponte di sale nel serbatoio. In genere ciò è dovuto all'elevata umidità o all'uso di sale non adatto. Quando si forma un ponte di sale, tra l'acqua e il sale si crea uno spazio vuoto che ne impedisce lo scioglimento, per cui l'addolcitore non si rigenera correttamente e fornisce acqua dura.

Se il serbatoio è pieno di sale, è difficile capire se c'è un ponte di sale, perché il sale in superficie può sembrare sciolto, ma sotto è compatto. Per verificare l'esistenza di un ponte di sale, prendere un utensile lungo e rigido (ad esempio, il manico di una scopa) e posizionarlo a lato dell'addolcitore per misurare la distanza tra il terreno e la superficie del sale. Inserite quindi l'attrezzo nel sale. Se si trova un oggetto duro, probabilmente si tratta di un ponte di sale.

Non utilizzare oggetti appuntiti o taglienti per non danneggiare il corpo del serbatoio.

È possibile rimuovere un ponte di sale anche con un secchio pieno d'acqua. Versare l'acqua nel serbatoio per rimuovere il ponte di sale.





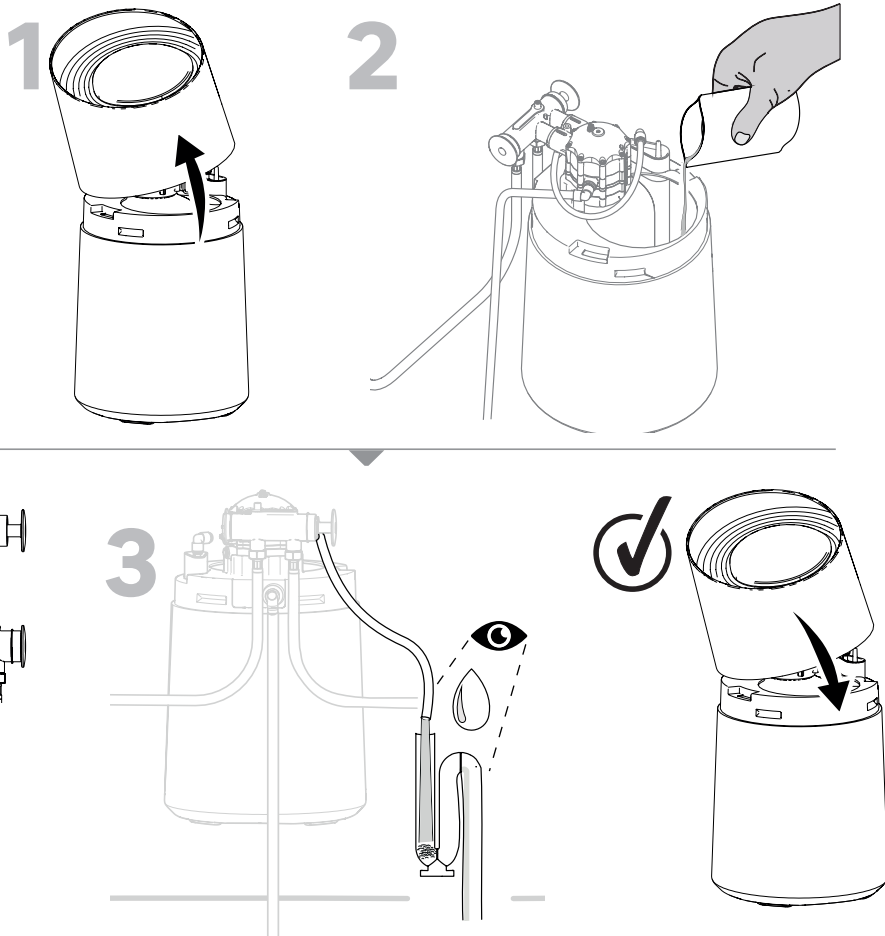
Manutenzione annuale o in caso di arresto:

Disinfezione:

Si consiglia di pulire il dispositivo con un detergente per resine (Clean Softener Optima), si tratta di un prodotto progettato per pulire e disincrostare il sistema addolcitore. La speciale formulazione di questo prodotto pulisce la resina e l'interno della valvola formulata, eliminando i resti di ferro e altri metalli che potrebbero inquinarla, ed anche le eventuali incrostazioni che possono verificarsi nei condotti interni della valvola.

Una volta ogni 6 mesi, si consiglia di disinfettare l'apparecchio seguendo la seguente procedura:

1. Aprire il coperchio del serbatoio del sale e versare 20 o 30 ml (Clean Softener Optima) nel serbatoio. Richiudere.
2. Controllare che le valvole di by-pass siano in funzione.
3. Il processo di pulizia termina quando la rigenerazione è completa e la soluzione disinfettante viene rimossa dall'addolcitore mediante lo scarico.



Arresto prolungato del dispositivo:

Si raccomanda di eseguire una rigenerazione completa se l'addolcitore è fuori servizio per periodi superiori a **96 ore**.

Se l'addolcitore è fuori servizio per periodi superiori a 1 mese, si raccomanda una disinfezione completa prima di rimettere in servizio l'apparecchiatura (secondo le istruzioni per la disinfezione riportate in questo manuale).

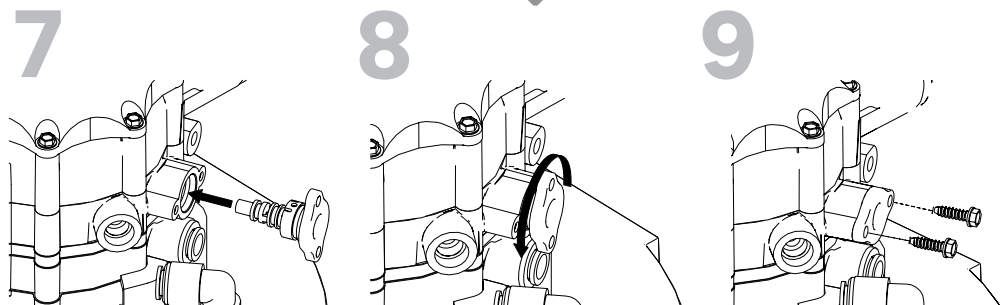
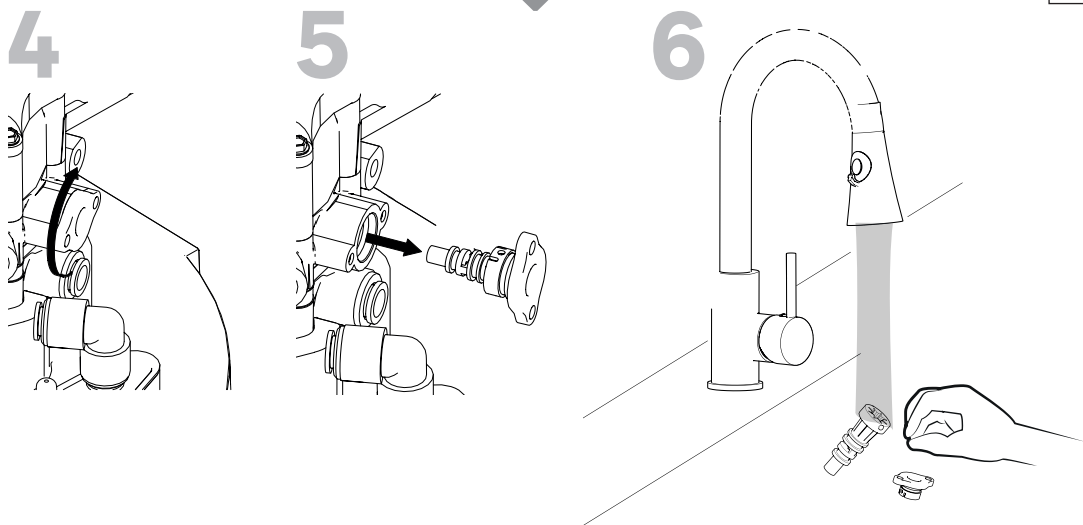
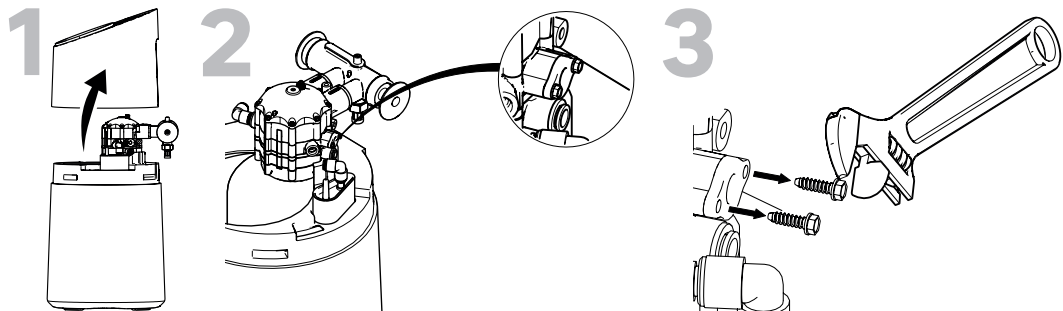
Se l'interno del prodotto è troppo sporco, rimuovere il coperchio dell'addolcitore, rimuovere il contenitore della salamoia e i suoi componenti. Pulire l'interno del camino utilizzando acqua e una spugna.



Manutenzione della valvola "Venturi":

Se il prodotto viene utilizzato per lungo tempo, può accadere che l'apparecchio abbia difficoltà ad aspirare la miscela di sale.

Per risolvere questo problema, seguire le seguenti istruzioni.

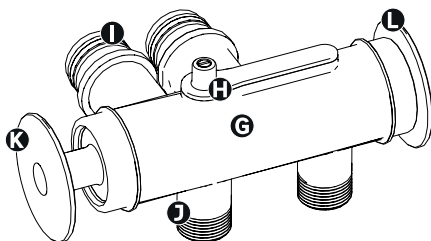
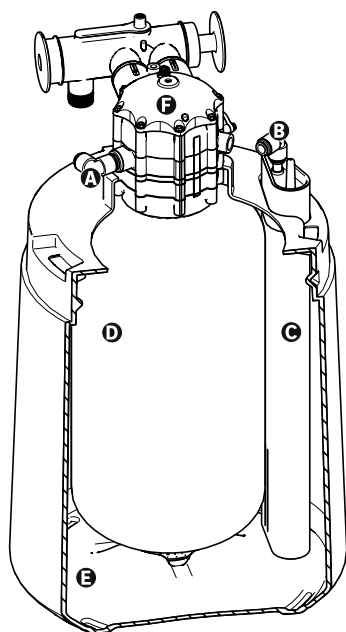


IDENTIFICAZIONE DE AVERÍAS Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CO-DICE	CAUSA	SOLUZIONE	PEZZO
Perdita d'acqua dallo scarico, quando il dispositivo funziona	EC1	Il pistone interno non è chiuso	Contattare il servizio clienti	G
L'addolcitore non aspira acqua, ma il venturì è pulito.	EC2	All'interno del serbatoio sono presenti sedimenti a causa di un effetto non venturì o di una scarsa aspirazione.	Contattare il servizio clienti	G
L'apparecchio non avvia il ciclo di rigenerazione.	EC3	Il contatore interno è bloccato	Contattare il servizio clienti	G
La pressione dell'acqua in casa è diminuita	EC4	Pressione dell'acqua inferiore a 2,5 bar	Configurare il regolatore di pressione o contattare il servizio clienti.	N/A
	EC5	Il prefiltro è saturo	Pulire/cambiare il prefiltro	N/A
L'acqua non è addolcita	EC6	Il BY-PASS è chiuso	Controllare che il BY-PASS sia in posizione aperta e verificare la presenza di un secondo BY-PASS nella rete.	H
	EC7	La rigenerazione non è iniziata.	Seguire le istruzioni per l'avvio manuale dell'addolcitore. Se la procedura non funziona, contattare il servizio clienti.	N/A
	EC8	Mancanza di sale o ponte di sale	Controllare il livello del sale, rabboccare se necessario.	F
	EC9	La valvola non aspira	Controllare il livello del sale, rabboccare se necessario.	F
Durezza errata	EC10	Durezza dell'acqua ancora a 0°H	Ruotare la vite di miscelazione del BY-PASS	I
Perdite d'acqua	EC11	Collegamenti errati	Controllare/serrare tutti i collegamenti	J
La macchina non aspira la miscela di sale	EC12	Gli iniettori sono bloccati	Pulire l'iniettore esterno e pulire il filtro.	G
	EC13	Il galleggiante è bloccato	Posizionare correttamente il galleggiante nel serbatoio	C
Il serbatoio della miscela di sale trabocca	EC14	Prodotto mal posizionato o spostato	Controllare l'uscita del troppo pieno	N/A

È possibile identificare i componenti facendo riferimento alla colonna "PEZZO" e confrontandola con la tabella a pagina 65.

***N/A: Non applicabile**



EL

ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΕΡΟΥΣ
A	ΕΞΟΔΟΣ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ
B	ΣΥΝΔΕΣΗ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΑΛΜΗΣ
C	ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΛΜΗΣ (ΦΛΟΤΕΡ)
D	ΡΗΤΙΝΗ
E	ΔΟΧΕΙΟ ΑΛΑΤΙΟΥ
F	ΒΑΛΒΙΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ
G	ΠΑΡΑΚΑΜΨΗ
H	ΒΙΔΑ ΑΝΑΜΙΞΗΣ (ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΗ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑ)
I	ΣΥΝΔΕΣΗ ΠΑΡΑΚΑΜΨΗΣ/ΑΠΟΣΚΛΗΡΥΝΤΗ ΝΕΡΟΥ
J	ΒΑΛΒΙΔΕΣ ΕΙΣΟΔΟΥ/ΕΞΟΔΟΥ
K	ΜΟΧΛΟΣ ΠΑΡΑΚΑΜΨΗΣ ΚΛΕΙΣΤΟΣ (ΚΟΚΚΙΝΟ)
L	ΜΟΧΛΟΣ ΠΑΡΑΚΑΜΨΗΣ ΣΕ ΧΡΗΣΗ (ΜΠΛΕ)

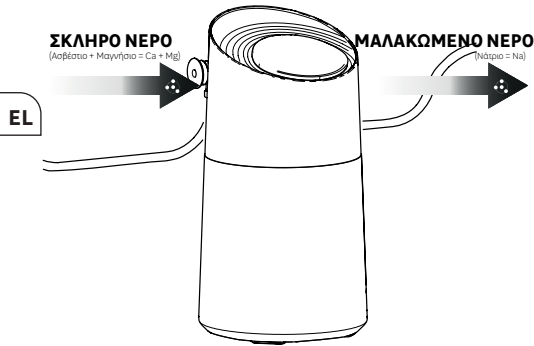
ΤΙ ΕΙΝΑΙ Ο ΑΠΟΣΚΛΗΡΥΝΤΗΣ

Τι είναι ο αποσκληρυντής; Ο αποσκληρυντής είναι μια συσκευή που σας επιτρέπει να μετατρέψετε το σκληρό νερό (νερό με υψηλό επίπεδο αλάτων) σε μαλακό νερό (νερό με χαμηλό επίπεδο αλάτων).

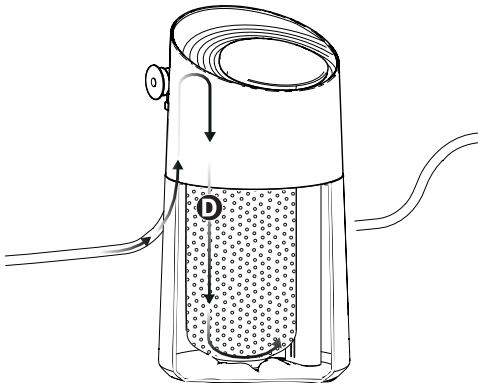
Comment fonctionne un adoucisseur : Πώς λειτουργεί ένας αποσκληρυντής: Ο αποσκληρυντής λειτουργεί με ανταλλαγή ιόντων, όταν το νερό περνά μέσα από τη ρητίνη στο εσωτερικό της δεξαμενής. Αυτή η ρητίνη δεσμεύει τα ιόντα ασβεστίου (Ca^{2+}) και μαγνησίου (Mg^{2+}) που κάνουν το νερό σκληρό, ανταλλάσσοντάς τα με ιόντα νατρίου (Na) από το αλάτι, καθιστώντας το νερό μαλακό.

Για την αποσκλήρυνση του νερού, η συσκευή προχωρά σε 4 διαφορετικά στάδια:

Πρώτος καθαρισμός: Ξεπλύνετε τη ρητίνη με την άλμη (αλατούχο νερό) και αναγεννήστε τη ρητίνη που είναι γεμάτη ασβεστούχα στοιχεία με ιόντα νατρίου (Na^+).

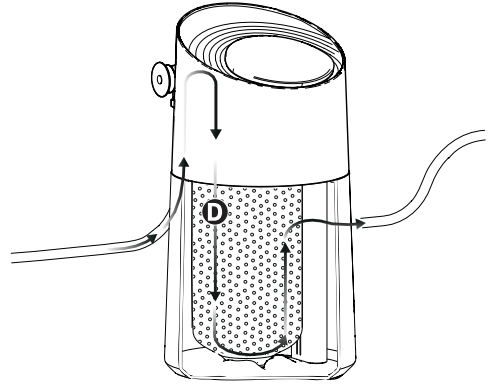


Προσθήκη άλμης: Το νερό διέρχεται σε αντίθετη ροή με χαμηλό τη στήλη αποσκλήρυνσης «C», ερχόμενη σε επαφή με τη ρητίνη ιοντοανταλλαγής για να πραγματοποιηθεί η αναγέννηση.



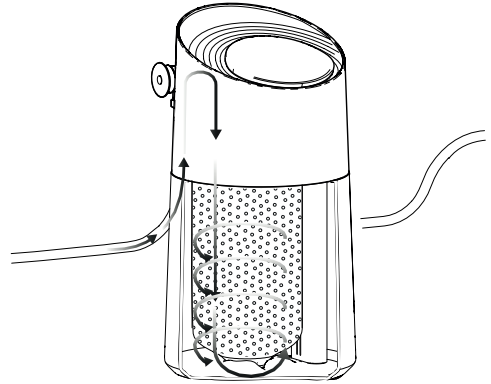
Πλύσιμο: Εκπλύση της περίσσειας νατρίου και αποστολή του μαλακωμένου νερού πίσω στο δίκτυο.

Διέλευση νερού με ταυτόχρονη ροή υψηλής ροής. Το νερό πλύσης διέρχεται από το στρώμα ρητίνης «D» και αποβάλλει την όποια άλμη στη στήλη προς την έξοδο εκροής.



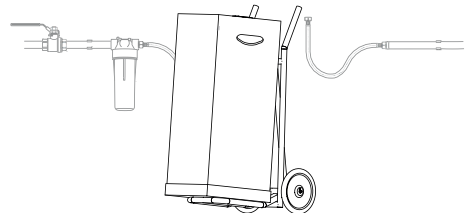
Γέμισμα: Γεμίστε τη δεξαμενή σκληρού νερού για νέο κύκλο αποσκλήρυνσης.

Ο όγκος νερού που απαιτείται για την προετοιμασία της άλμης η οποία καταναλώνεται για την επόμενη αναγέννηση τροφοδοτείται στη δεξαμενή άλμης «E».

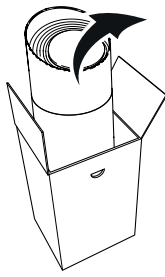
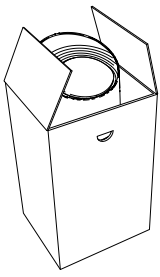


ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

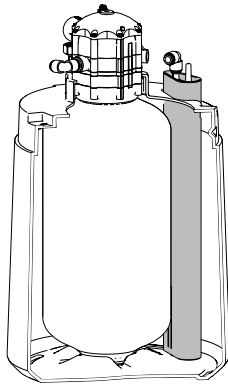
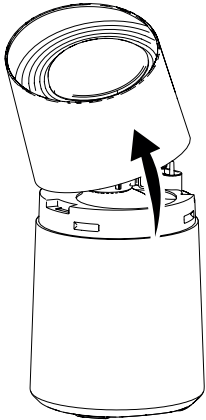
Ελέγξτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. **Μην τη χρησιμοποιείτε εάν είναι ορατά οποιαδήποτε ζημιά.**



Εξετάστε το ενδεχόμενο χρήσης καρτοσιού μεταφοράς.



Τοποθετήστε τη συσκευή στον προβλεπόμενο χώρο εγκατάστασής της και, στη συνέχεια, κόψτε τα αυτοκόλλητα από το επάνω μέρος του χαρτοκιβωτίου και τραβήξτε τη συσκευή προς τα πάνω.



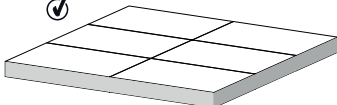
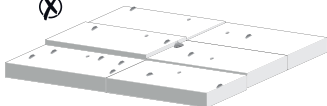
Ανοίξτε το κάλυμμα και ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στη θέση τους και στερεωμένα με τα στηρίγματα τους.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑΣ

Εξετάστε το ενδεχόμενο τοποθέτησης κοντά σε δίκτυο ύδρευσης και αποχέτευσης.

Προτιμήστε να την τοποθετήσετε:

- Σε εσωτερικό χώρο
- Σε ξηρό, αεριζόμενο χώρο
- Σε επίπεδο, καθαρό δάπεδο
- Να προστατεύεται από πηγή θερμότητας (>30°C)



• **Προσοχή:** Σκληρά στοιχεία (χαλίκια κ.λπ.) ή μεγάλες ανωμαλίες στο έδαφος μπορεί να προκαλέσουν πρόωρη φθορά στον πυθμένα της δεξαμενής άλμης, με

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

αποτέλεσμα πιθανή διαρροή.

- Για να αποφευχθεί η μόλυνση του νερού, όλα τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για τη συναρμολόγηση και την εγκατάσταση πρέπει να είναι απολύτως καθαρά. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε εργαλεία που είναι μολυσμένα ή εμποτισμένα με λίπη, λάδια ή οξείδια, ενώ πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με υλικά που έρχονται σε επαφή με νερό.

- Πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε ενέργεια, κλείστε την παροχή νερού και ανοίξτε όλες τις βρύσες για να αδειάσετε όλους τους σωλήνες του σπιτιού σας.

- Μετακινήστε τον αποσκληρυντή στη θέση εγκατάστασης. Τοποθετήστε τον σε επίπεδη επιφάνεια. Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε μια ξύλινη σφήνα πάχους τουλάχιστον 2 cm. Στη συνέχεια, ευθυγραμμίστε.

- Για τη λειτουργία της συσκευής απαιτείται πίεση 2,5 έως 4 bar. Εάν έχετε πίεση μικρότερη από 2,5 bar, εξετάστε το ενδεχόμενο να χρησιμοποιήσετε έναν υπερσυμπιεστή. Εάν η πίεση υπερβαίνει τα 4 bar, εξετάστε το ενδεχόμενο ενός μειωτήρα πίεσης.

- Εάν το σύστημά σας είναι ήδη εξοπλισμένο με μειωτήρα πίεσης που δεν έχει χρησιμοποιηθεί ποτέ, παρακαλούμε βαθμονομήστε τον με ένα μανόμετρο πριν από τη χρήση.

- Για τη σύνδεση απαιτούνται εύκαμπτα επίπεδα ελαστικά παρεμβύσματα, μη χρησιμοποιείτε ακρυλικά παρεμβύσματα.

- Συνιστούμε ανεπιφύλακτα την εγκατάσταση ενός προ-φίλτρου (50 μ/μικρόν) πριν από τον αποσκληρυντή.

- Χρησιμοποιήστε αλάτι που προορίζεται για αποσκληρυντές.

- Είναι ζωτικής σημασίας να ελέγχετε ότι ο σωλήνας αποστράγγισης δεν είναι φραγμένος όταν κάνει κρύο, ιδίως κάτω από 2°C, για να αποφύγετε το πάγωμα ή προβλήματα αποστράγγισης που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Ελέγχετε τακτικά αν ο σωλήνας είναι καθαρός, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή ροή του νερού και να αποφεύγονται τυχόν προβλήματα.

- Συνιστούμε τη χρήση μη μαλακωμένου νερού για άρδευση.

- Βεβαιωθείτε ότι το αλάτι είναι καθαρό: δεν πρέπει να περιέχει άλλου είδους σωματίδια, όπως χύμα ή/και ιζήματα.

EL

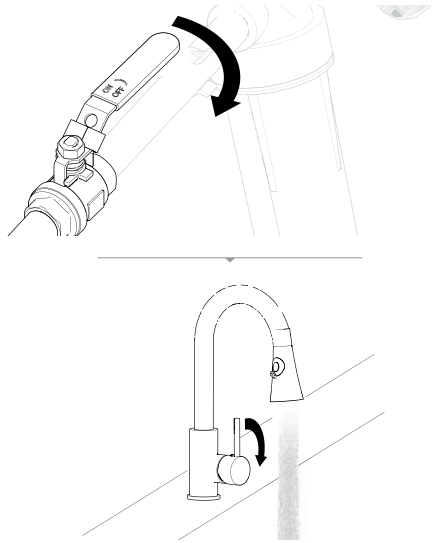
ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗ



Βεβαιωθείτε ότι το εύρος πίεσης είναι μεταξύ 2,5 και 4 bar.

Η έλλειψη πίεσης ή η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία της συσκευής. Εάν η πίεση υπερβαίνει τα 4 bar, χρησιμοποιήστε ρυθμιστή πίεσης.

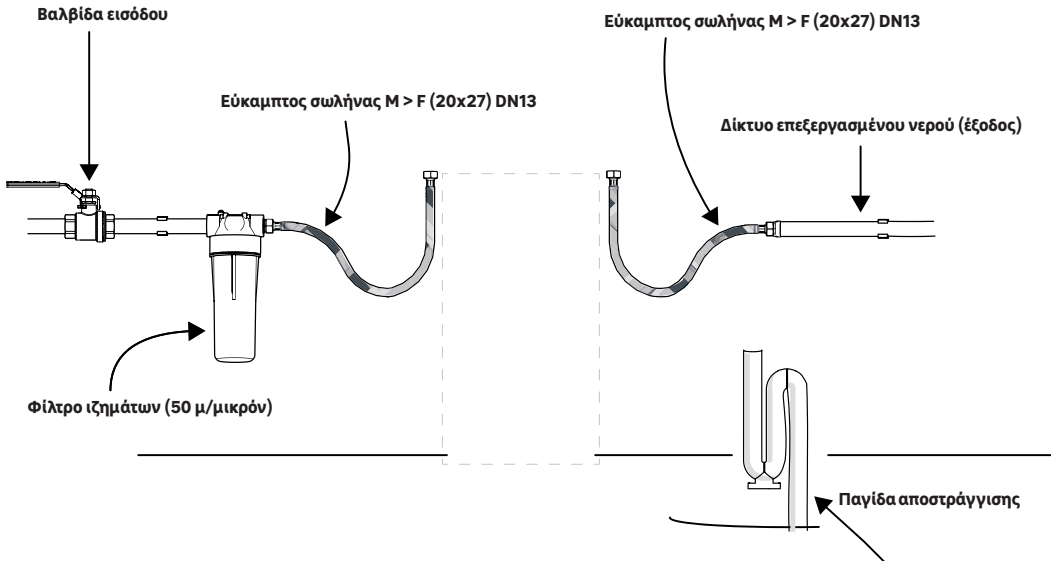
Φυλάξτε το αποτέλεσμα, καθώς οι πληροφορίες αυτές θα σας φανούν χρήσιμες κατά τον προγραμματισμό της συσκευής.



Πρώτα απ' όλα, πραγματοποιήστε ένα τεστ σκληρότητας χρησιμοποιώντας τις οδηγίες της συσκευασίας για να διαπιστώσετε το επίπεδο σκληρότητας του νερού σας.

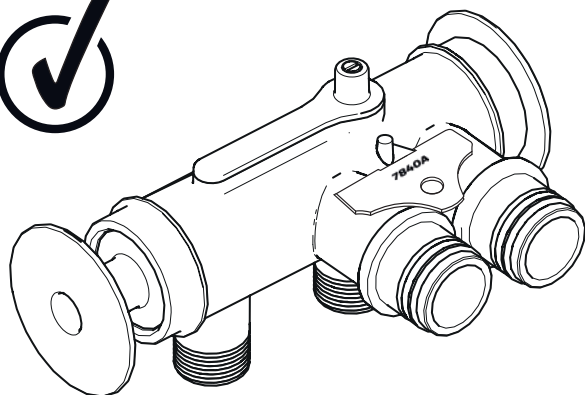
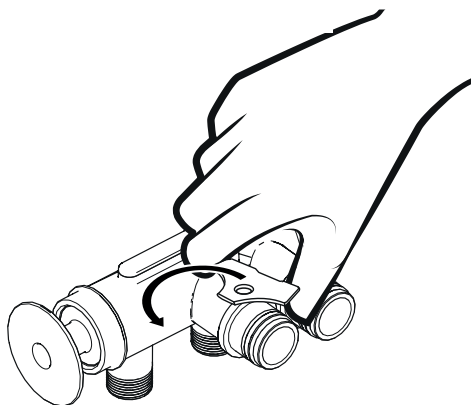
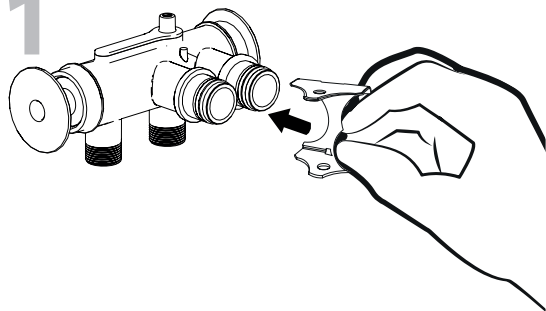
Κλείστε τη βαλβίδα παροχής νερού και, στη συνέχεια, ανοίξτε τις βρύσες κοντά στην εγκατάσταση του αποσκληρυντή για να εκτονωθεί η πίεση από το δίκτυο.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

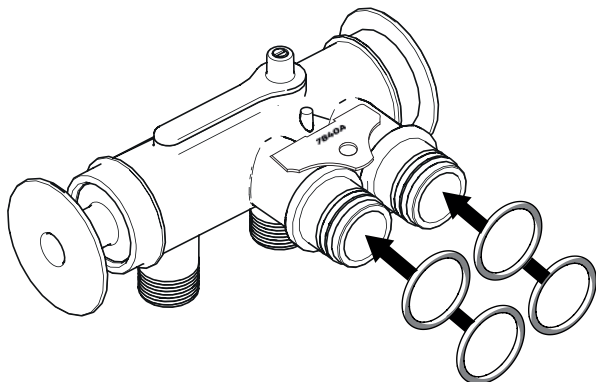




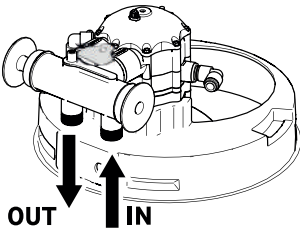
1



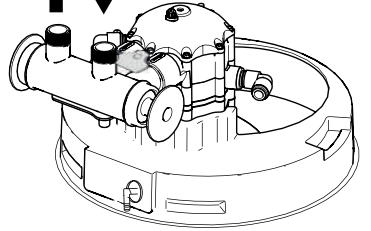
2



EL

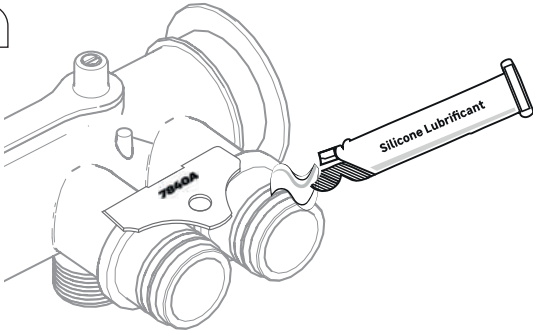


OUT ↑
IN ↓

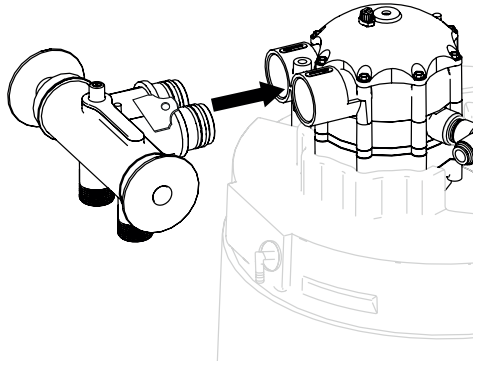


3

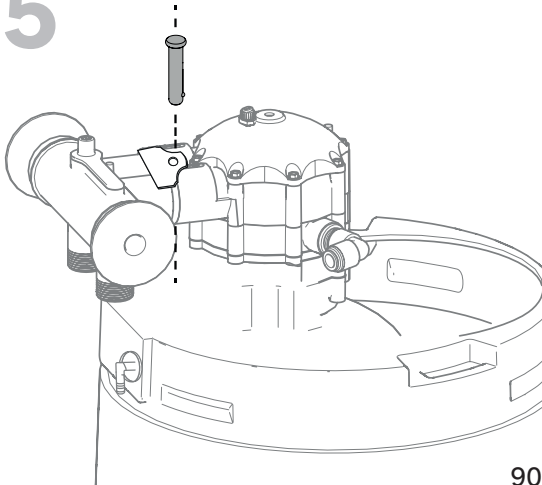
EL



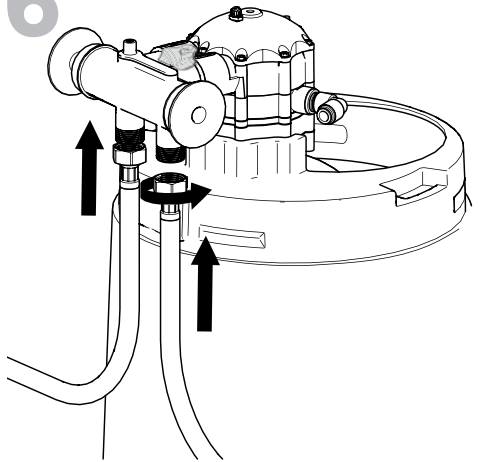
4



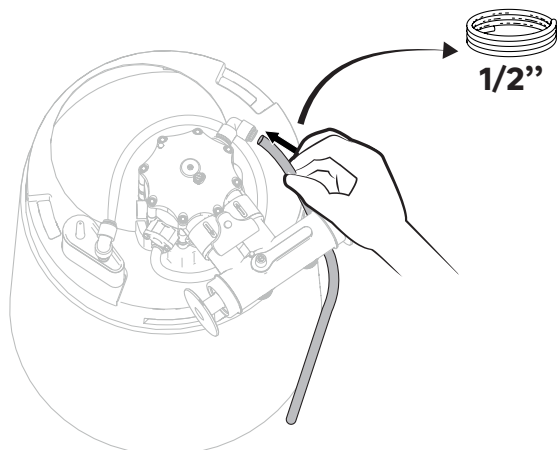
5



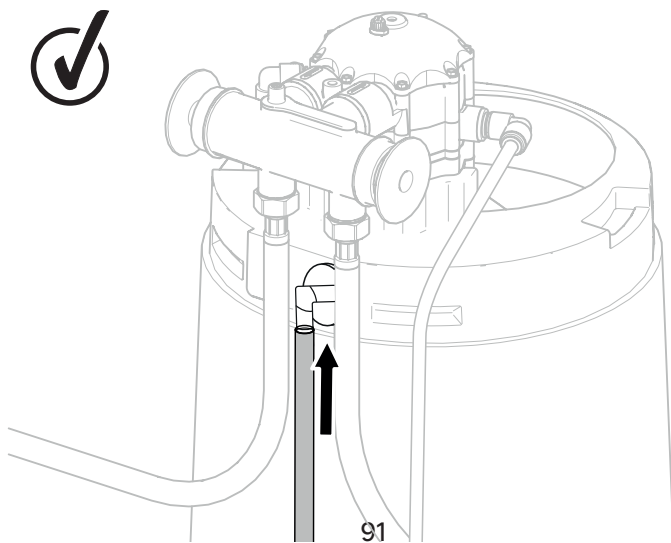
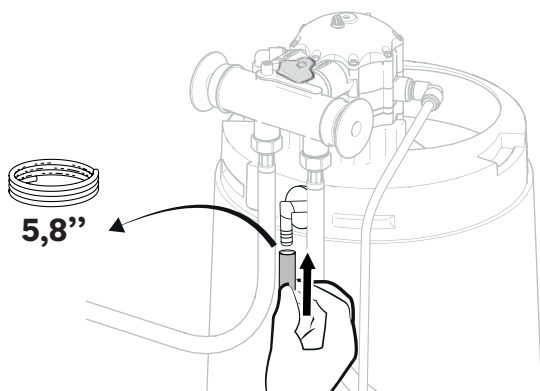
6



7



8

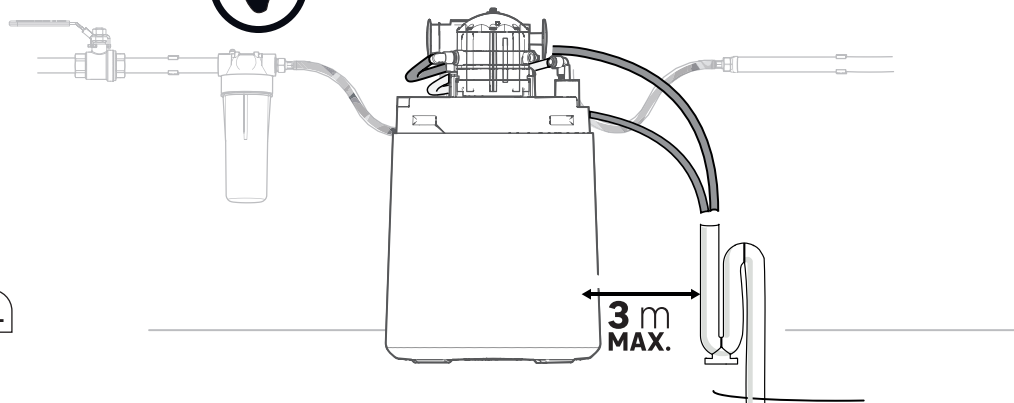


EL



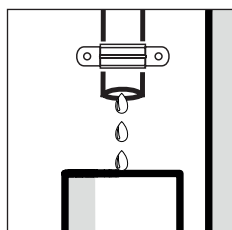
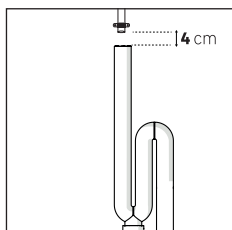
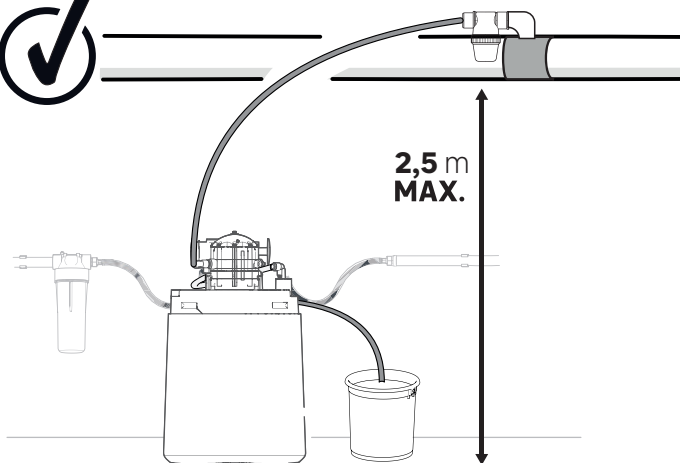
- Είναι απαραίτητο να υπάρχει σύνδεση αποχέτευσης για την απόρριψη του νερού αναγέννησης, εάν είναι δυνατόν κάτω από την εγκατάσταση.
- Το σιφόνι προς την αποχέτευση πρέπει να έχει ελεύθερη έξοδο. Η διάμετρος αυτής της εξόδου πρέπει να είναι τουλάχιστον 1". Η μέγιστη απόσταση μεταξύ του αποσκληρυντή και της εξόδου του αποχετευτικού αγωγού δεν μπορεί να υπερβεί τα 3 m.
- Εάν απαιτείται, η αποχέτευση μπορεί να τοποθετηθεί έως και 2,5m πάνω από τη βάση του αποσκληρυντή.

9 **A**



EL

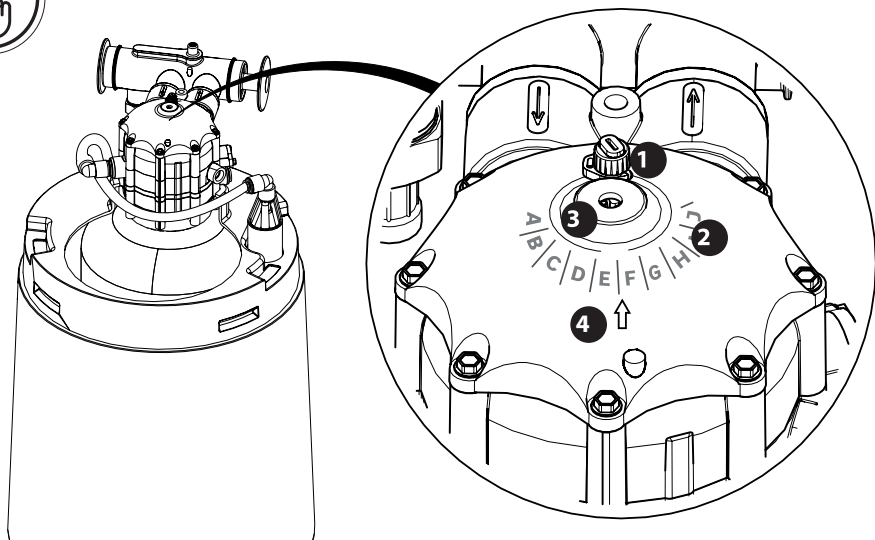
9 **B**



Καθορίστε τη θέση του σωλήνα, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη πεδίου εξαερισμού περίπου 4 cm. Στη συνέχεια, στερεώστε τον με έναν σφιγκτήρα σωλήνα.



ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

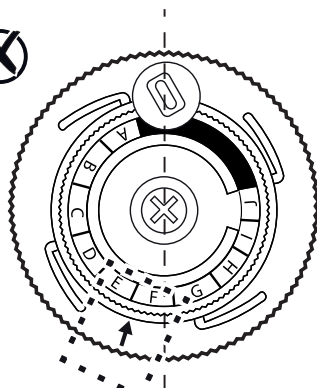
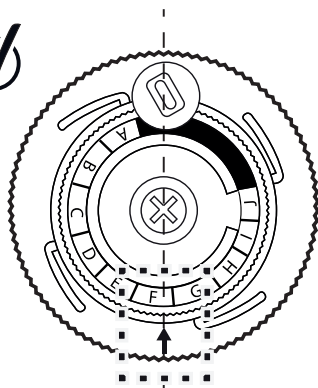


- 1 ΚΟΥΜΠΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ
- 3 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΤΗΣ ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗΣ
- 2 ΣΤΕΦΑΝΗ ΣΤΟ ΔΕΚΑΤΟ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ
- 4 ΒΕΛΟΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ

EL

ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ

Γράμμα	A	B	C	D	E	F	G		H		I		J				X	
°HF	8	9	10	11	13	15	17	19	21	24	28	33	36	42	50	55	60	73
αναγέννηση δέκατο (L)	2385	2157	1930	1703	1476	1249	1136	1022	908	795	681	568	530	454	379	341	303	227



Η θέση του βέλους προγραμματισμού πρέπει να είναι πάντα στη θέση «ώρας 6», δηλαδή ευθυγραμμισμένη με τον κατακόρυφο άξονά του.
 Η λανθασμένη τοποθέτηση του βέλους προγραμματισμού εμποδίζει τη ρύθμιση της συσκευής. Εάν συμβαίνει αυτό, προχωρήστε στα παρακάτω βήματα για να επιλύσετε το πρόβλημα.